

Distr.: Limited
6 June 2002
Arabic
Original: English

اللجنة التحضيرية للمحكمة الجنائية الدولية



الفريق العامل المعني بوضع مشروع ميزانية
للسنة المالية الأولى للمحكمة

نيويورك

٨-١٩ نيسان/أبريل ٢٠٠٢

١-١٢ تموز/يوليه ٢٠٠٢

مشروع منقح لميزانية الفترة المالية الأولى للمحكمة

نص الجزء الثاني

أعدته الأمانة العامة*

المحتويات

الفقرات الصفحة

الجزء الثاني

٣	١٧٣-١٠٧	.....	التقديرات المؤقتة للفترة المالية الأولى للمحكمة
٣	١١٥-١٠٧	.....	أولا - موجز التقديرات
٧	١٥٣-١١٦	.....	ثانيا - برنامج العمل
٩	١٢٤-١١٧	.....	ألف - هيئة الرئاسة والشعب والدوائر
١١	١٣١-١٢٥	.....	باء - مكتب المدعي العام
١٣	١٣٨-١٣٢	.....	جيم - قلم المحكمة

* أعد النص في ضوء المناقشات التي أجرتها اللجنة التحضيرية في دورتها التاسعة.

١٦	١٥٣-١٣٩	.....	شُعبة الخدمات المشتركة	دال -
٢١	١٥٣ مكررا	.....	احتياطي النفقات غير المنظورة	هاء -
	١٥٣ مكررا	.....	التقديرات الأولية للتكاليف المتصلة باجتماعات جمعية الدول الأطراف واجتماعات	ثالثا -
٢١	١٧٣-١٧٣	.....	المكتب واجتماع لجنة الميزانية والمالية	
٢٤	١٦٦-١٦٢	.....	التكاليف التقديرية لتقديم خدمات المؤتمرات	ألف -
٢٦	١٦٩-١٦٧	.....	التكاليف التقديرية لتقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات	باء -
٢٧	١٧٠	.....	التكاليف التقديرية للدعم البرنامجي	جيم -
٢٧	١٧١	.....	احتياطي الطوارئ	دال -
	١٧١ مكررا-	.....	موجز التكاليف التقديرية	هاء -
٢٧	١٧٣			

المرفقات

٢٩	.....	مكتب الرئيس	ألف -	الأول -
٣٠	.....	مكتب المدعي العام	باء -	
٣١	.....	مكتب المسجل	جيم -	
٣٢	.....	شعبة الخدمات المشتركة	دال -	
٣٣	.....	توزيع الوظائف "الأساسية" للفترة من أيلول/سبتمبر إلى كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	الثاني -	
٣٧	.....	التقديرات الأولية لتكاليف الاجتماعات	الثالث -	
٤٥	.....	توزيع الاعتماد المخصص لاحتياطي النفقات غير المنظورة	الرابع -	
٤٦	.....	مساهمة البلد المضيف	الخامس -	

الجزء الثاني

التقديرات المؤقتة للفترة المالية الأولى للمحكمة

أولا - موجز التقديرات

١٠٧ - في انتظار البت بشأن المكان الذي سيعقد فيه اجتماع المكتب في حزيران/يونيه ٢٠٠٣، واجتماع لجنة الميزانية والمالية والدورة الثانية لجمعية الدول الأطراف، نوقش سيناريوهان هما: "السيناريو ألف"، وتعتقد فيه الاجتماعات في نيويورك و "السيناريو باء"، الذي يفترض عقدها في لاهاي. ففي إطار السيناريو ألف، يتوقع أن يبلغ مجموع تكاليف الفترة المالية الأولى للمحكمة ٤٠٠ ٩٩٥ ٣١ (باستثناء مساهمة البلد المضيف البالغة ٣٠٠ ٠٠٠ يورو) منها ٥٦٩ ٧٠٠ يورو سترتبط بتكاليف عمليات المحكمة، و ٤٠٠ ٢٧٦٨ يورو بالاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف، المقرر عقده في نيويورك في ٢٠٠٢، و ٣٠٠ ٨٦٠ يورو بتكاليف الاجتماعات الأخرى، بما في ذلك تكلفة سفر القضاة والمدعي العام لحضور الجلسة الافتتاحية للمحكمة. وفي إطار السيناريو باء، سيبلغ إجمالي التكلفة (باستثناء مساهمة البلد المضيف البالغة ٣٠٠ ٠٠٠ يورو) ٤٠٠ ٦٨٢ ٣١ يورو كما هو مبين في الجدول ١ أدناه. وتتضمن الفقرة ١٦٠ أدناه تفاصيل تتعلق بمساهمة البلد المضيف البالغة ٣٠٠ ٠٠٠ يورو.

١٠٨ - ومن المتوقع أن تمول احتياجات الاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف المقدرة بمبلغ ٤٠٠ ٢٧٦٨ يورو من الصندوق الاستثماري لدعم إنشاء المحكمة الجنائية الدولية. وبما أن مقر المحكمة في لاهاي فإن تكاليف عملياتها لن تتأثر باختيار مكان عقد الاجتماعات المذكورة أعلاه. ويوجز الجدول ١ تلك التقديرات.

١٠٩ - بيد أنه ينبغي إدراك أن هذه التقديرات تقريبية إلى حد كبير. فقد جرت محاولة للاعتماد على تجربة المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة والمحكمة الدولية لرواندا. غير أن المحكمة الجنائية الدولية، بطبيعة نطاقها واختصاصها الأشمل، تعد مؤسسة فريدة وبالتالي، فإن هناك عناصر تظل بالضرورة غير مؤكدة إلى حد كبير. ورغم ذلك، ستوضع تقديرات أكثر دقة أثناء اتخاذ الدول الأطراف لقراراتها بشأن بعض القضايا، منها التبرعات العينية المقرر أن تقدمها الدول الأطراف، والنظام الأساسي للموظفين.

١١٠ - وتقوم التقديرات المعروضة أدناه على افتراض عدم وجود أي محاكمات أو محتجزين خلال الفترة المالية الأولى للمحكمة. بيد أنه روعيت ضرورة إتاحة درجة من التكيف

والمرونة، تمكن المحكمة من الاستجابة بسرعة لزيادة الأنشطة بشكل مفاجئ. وقد روعي عنصر التكيف والمرونة في التقديرات من خلال الاعتمادات المرصودة للمساعدة المؤقتة العامة واحتياطي النفقات غير المنظورة. وقد ترغب الدول الأطراف في وضع سياسات وإجراءات ملائمة للإذن بتغطية النفقات المحتملة في إطار احتياطي النفقات غير المنظورة واستخدام هذه النفقات والإبلاغ عنها، من أجل ضمان إدارة الاحتياطي بشكل صارم وحكيم. ومن المتوقع أن يضع المسجل الإجراءات الملائمة للسياسة العامة ومنهجية الميزانية، بالتشاور مع لجنة الميزانية والمالية، بهدف وضع ميزانية تقوم على تحقيق النتائج، وفقا للقاعدة التنظيمية ٣-٣ من مشروع النظام المالي والقواعد المالية. ويوجز المرفق الرابع الاعتمادات المدرجة في إطار احتياطي النفقات غير المنظورة.

١١١- وتجدر الإشارة أيضا إلى أن القاعدة التنظيمية ٣-٦ من مشروع النظام المالي تنص على تقديم المسجل لمقترحات تكميلية للميزانية، إذا اقتضت ذلك ظروف غير منتظرة نشأت وقت اعتماد الميزانية.

١١٢- ورغم الافتراضات المذكورة أعلاه، لا يمكن أن يستبعد نهائيا احتمال عرض حالة على المحكمة. فالمادة ١٣ من نظام روما الأساسي تنص على إمكانية إحالة حالة إلى المحكمة من قبل دولة طرف، أو المدعي العام أو مجلس الأمن وفقا للفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة. وفيما يتعلق بالحالة الأخيرة، سيتعين تحديد طرائق اقتسام التكاليف بين الأمم المتحدة والمحكمة، على أساس ترتيبات ملائمة تربط بين المؤسستين.

١١٣- ويقدر مجموع الاحتياجات من الموارد للفترة المالية الأولى من عمل المحكمة بمبلغ ٥٦٩ ٧٠٠ يورو، الذي لا يشمل احتياجات الاجتماعات. ويتضمن الجدول ٢ توزيع الاحتياجات المقدرة حسب وجوه الإنفاق.

١١٤- وعلى النحو المبين بإيجاز في الجدول ٣، من المقرر أن تدعو الحاجة في عام ٢٠٠٣ إلى ما مجموعه ٢٠١ وظيفة (١٠٥ في الفئة الفنية وما فوقها و ٩٦ في فئة الخدمات العامة والفئات المرتبطة بها، بما في ذلك ٢٠ وظيفة أمنية). وبالنسبة للأشهر الأربعة الأولى من عمليات المحكمة (من أيلول/سبتمبر إلى كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢)، وكما هو موضح في الجدول ٤، سيلزم ما مجموعه ٦١ وظيفة (٣٤ في الفئة الفنية وما فوقها و ٢٧ في فئة الخدمات العامة، بما فيها ١٠ وظائف أمنية) لضمان سير العمل الأولي للمحكمة. ويقدر إجمالي تكاليف الوظائف (من مرتبات وتكاليف عامة للموظفين) بـ ١٢ ٢٤٢ ٩٠٠ يورو. واستند في هذا التقديرات إلى المقاييس المعمول بها حاليا في الأمم المتحدة، وسُويت لتأخذ في الاعتبار زيادة الاحتياجات المرتبطة بالتكاليف العامة للموظفين الناتجة عن توقع

العدد الكبير لحالات السفر عند بداية التعيين وما يتصل به من تكاليف لنقل الأمتعة المتزلية ومنح الاستقرار. وبالتالي، زادت التكاليف العامة للموظفين بمعامل ٣٠ في المائة. وعلاوة على ذلك، افترضت الحالات التالية فيما يتعلق بالتعيين: (أ) سيوضع نظام للإسراع في تعيين الموظفين فور بداية العمليات؛ و(ب) سيوجد عدد كبير من الأفراد المؤهلين الراغبين في الالتحاق بالحكمة؛ و(ج) سيتم التعيين بطريقة تدريجية؛ و(د) لن تجد الحكمة صعوبة كبيرة في تعيين عدد من الموظفين محليا ضمن فئة الخدمات العامة. وعلى ذلك الأساس، طبق معامل شغور بنسبة ٢٥ في المائة في المتوسط للأشهر الأربعة الأولى من سير العمل، وبالنسبة لعام ٢٠٠٣، طبق معامل شغور بنسبة ٣٠ في المائة و ٢٠ في المائة في المتوسط لوظائف الفئة الفنية وفئة الخدمات العامة، على التوالي.

١١٥ - وفي الدورة التاسعة للجنة التحضيرية، أكد ممثل الحكومة المضيقة من جديد التزام الحكومة بتقديم أماكن العمل، من غير إيجار، لمدة عشر سنوات ابتداء من تاريخ دخول نظام روما الأساسي حيز النفاذ. وأكد أيضا عرض الحكومة المضيقة بناء قاعة للمحكمة في الأماكن المؤقتة، في حدود مبلغ إجمالي قدره ١٠ ملايين يورو ستخصص للشكل والتصميم الداخليين^(١). ومن اللازم أن تتخذ الترتيبات الملائمة بشأن هذه المسألة من قبل ممثلي المحكمة وحكومة هولندا، في مستهل مرحلة البداية بالتحديد، حتى تكون المرافق موجودة كلما دعت الحاجة إليها لكي يسير العمل في المحكمة بشكل صحيح.

١١٥ مكررا - وفقا لقائمة المهام الواردة في الجزء بء من مرفق وقائع اللجنة التحضيرية في دورتها التاسعة PCNICC/2002/L.1/Rev.1/Add.1، جرت اتصالات مختلفة بين ممثلي بعثة هولندا لدى الأمم المتحدة والأمانة العامة، منها اجتماعان رسميان عقدا يومي ٣ و ١٦ أيار/مايو، على التوالي. وأثناء تلك الاتصالات، أبلغت الأمانة العامة بشكل مفصل بالمساهمات التي قدمها البلد المضيف إلى المحكمة. وتعرض هذه الوثيقة المعلومات والبيانات الواردة من البلد المضيف.

(١) انظر الوثيقة PCNICC/2002/INF/5، الفقرتين ٧ و ٨.

الجدول ١
موجز التقديرات للفترة المالية الأولى للمحكمة حسب البرنامج
(بآلاف اليوروات)^(١)

الاحتياجات التقديرية		
		ألف - عمليات المحكمة
٢ ٢٢١,٧		١ - هيئة الرئاسة والشعب
٤ ٠٦٢,٥		٢ - مكتب المدعي العام
٣ ٠٤٣,٤		٣ - قلم المحكمة
١٤ ١٩٠,١		٤ - شعبة الخدمات المشتركة
١ ٠٥٢,٠		٥ - احتياطي للنفقات غير المنظورة
٢٤ ٥٦٩,٧		مجموع ألف
		باء - اجتماعات جمعية الدول الأطراف والمكتب ولجنة الميزانية والمالية ^{(ب)(ج)}
سيناريو ألف ^(د)	سيناريو باء ^(هـ)	
٣ ٢٥٣,٠	٣ ٠٢٣,٩	١ - تكاليف خدمة للمؤتمرات
٤٨٧,١	٤٧٥,٤	٢ - التكاليف غير المتصلة بخدمة للمؤتمرات
٤٨٦,٢	٤٥٤,٩	٣ - تكاليف دعم البرامج (١٣) % من مجموع (٢+١)
٦٣٤,٠	٥٩٣,١	٤ - احتياطي الطوارئ (١٥) % من مجموع (٣+٢+١)
٤ ٨٦٠,٣	٤ ٥٤٧,٣	مجموع باء
٢٩ ٤٣٠,٠	٢٩ ١١٧,٠	مجموع (ألف + باء)
٩٧,٠	٩٧,٠	جيم - الجلسة الافتتاحية للمحكمة (لاهاي، ٢٠٠٣) ^(١)
٢٩ ٥٢٧,٠	٢٩ ٢١٤,٠	مجموع (ألف + باء + جيم)
٢ ٧٦٨,٤	٢ ٧٦٨,٤	دال - الاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف (نيويورك، ٢٠٠٢) ^(١)
٣٢ ٢٩٥,٤	٣١ ٩٨٢,٤	المجموع الكلي (ألف + باء + جيم + دال)
٣٠٠,٠	٣٠٠,٠	هـ - مساهمة البلد المضيف (تخصص لتكاليف الاجتماعات)
٣١ ٩٩٥,٤	٣١ ٦٨٢,٤	المجموع الكلي (ألف + باء + جيم + دال + هـ)

(أ) سعر الصرف: دولار واحد من دولارات الولايات المتحدة = ١,١١ يورو.

(ب) باستثناء الاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف المقرر عقده في نيويورك في ٢٠٠٢ والجلسة الافتتاحية.

(ج) انظر المرفق الثالث.

(د) في إطار هذا السيناريو، يفترض أن كل الاجتماعات ستعقد في نيويورك.

(هـ) في إطار السيناريو باء، يفترض أن الاجتماع الثاني لجمعية الدول الأطراف، واجتماعات المكتب ولجنة الميزانية والمالية ستعقد في لاهاي.

(و) سيعقد الجلسة الافتتاحية للمحكمة في لاهاي. وسيمول البلد المضيف هذا الاجتماع.

(ز) سيمول هذا الاجتماع عبر الصندوق الاستئماني لدعم عملية إنشاء المحكمة.

الجدول ٢

موجز التقديرات للفترة المالية الأولى من عمل المحكمة حسب وجوه الإنفاق
(بآلاف اليوروات)

الاحتياجات التقديرية	
٢ ١٩٠,٧	مرتبات القضاة وبدلاتهم واستحقاقاتهم
١٢ ٢٤٢,٩	الوظائف ^(أ)
١ ٣٨٧,٣	التكاليف الأخرى للموظفين
٤٥,٠	الاستشاريون والخبراء
١٦٨,٠	السفر
١٥,٠	الضيافة
٨٥١,٦	الخدمات التعاقدية
١ ١٤٣,٠	مصروفات التشغيل العامة
٤٤٠,٠	اللوازم والمواد
٤٥٥,٢	الأثاث
١ ٠٩١,٠	معدات التشغيل الآلي للمكتب
٣ ٢٣٦,٠	معدات أخرى
٢٥٢,٠	صيانة الأثاث والمعدات
١ ٠٥٢,٠	النفقات غير المنظورة
٢٤ ٥٦٩,٧	مجموع الاحتياجات

(أ) يفترض أن يضطلع بأنشطة المحكمة، في الفترة من أيلول/سبتمبر إلى كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢، "موظفون أساسيون"، يشغلون ٦١ وظيفة. وافترض أن معدل شغور بواقع ٢٥ في المائة سيطبق في هذه الفترة. وبالنسبة لعام ٢٠٠٣، افترض تطبيق معدل شغور بواقع ٣٠ في المائة لوظائف الفئة الفنية و ٢٠ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة.

ثانياً - برنامج العمل

١١٦ - من المفترض أن المحكمة ستعالج أساساً، خلال فترتها المالية الأولى، المسائل المتعلقة بتنظيمها الداخلي وغير ذلك من احتياجات بدء العمل والعلاقات مع الجمهور ووسائل الإعلام. ولن تحتاج المحكمة إلا إلى حد أدنى من الموارد اللازمة للاضطلاع بعملها والاستعداد لتلقي قضايا محتملة. ووفقاً للوثيقة المعنونة "المسار المؤدي إلى إنشاء المحكمة الجنائية الدولية في وقت مبكر" (PCNICC/2001/L.2)، لن ينتخب القضاة والمسجل قبل عام ٢٠٠٣. وبالتالي، بالنسبة للفترة من أيلول/سبتمبر إلى كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢، لن ترصد الاعتمادات إلا لعدد صغير من "الموظفين الأساسيين"، يشمل ٦٤ وظيفة، منها وظيفة مدير الخدمات المشتركة (مد-١).

الجدول ٣

موجز احتياجات المحكمة الجنائية الدولية من الوظائف لعام ٢٠٠٣

الاحتياجات التقديرية	
	الفئة الفنية وما فوقها
١	وكيل أمين عام
٢	أمين عام مساعد
١	مد - ٢
٢	مد - ١
١٣	ف - ٥
٣٣	ف - ٤
٣٩	ف - ٣
١٤	ف - ١/٢
١٠٥	المجموع
	فئات أخرى
٧	الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)
٦٩	الخدمات العامة (الرتب الأخرى)
٢٠	الأمن والسلامة
٩٦	المجموع
٢٠١	المجموع الكلي

الجدول ٤

احتياجات المحكمة من الوظائف للفترة من أيلول/سبتمبر إلى كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢

(الاحتياجات من الموظفين الأساسيين)

الاحتياجات التقديرية	
	الفئة الفنية وما فوقها
	أمين عام مساعد
١	مد - ١
٤	ف - ٥
٩	ف - ٤
١٤	ف - ٣
٦	ف - ١/٢
٣٤	المجموع
	فئات أخرى
٣	الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)
١٤	الخدمات العامة (الرتب الأخرى)
١٠	الأمن والسلامة
٢٧	المجموع
٦١	المجموع الكلي

ألف - هيئة الرئاسة والشعب والدوائر

الأنشطة

١١٧ - وفقا للفقرة ٢ من المادة ٣٥ من نظام روما الأساسي، يعمل القضاة الثلاثة الذين تتألف منهم هيئة الرئاسة، أي الرئيس، والنائب الأول للرئيس والنائب الثاني للرئيس، على أساس التفرغ. بمجرد أدائهم اليمين. ومن المتوقع أن تقيم هيئة الرئاسة أساسا، في الفترة المالية الأولى للمحكمة، بالعلاقات الخارجية الرفيعة المستوى وبالمسائل المتعلقة بالاتصالات والمسائل التنظيمية، بما في ذلك الإجراءات المتخذة بالاقتران مع المسجل، الرامية إلى إنشاء نظم لسير العمل في الدوائر. وللإطلاع على تفاصيل أنشطة هيئة الرئاسة في الفترة المالية الأولى للمحكمة، انظر الفقرة ٣٧ من هذه الوثيقة. وسيساعد الرئيس ونائبيه رئيس للمكتب (ف - ٥)، ومتحدث رسمي (ف - ٤)، وموظف قانوني (ف - ٣)، ومساعد للرئيس (فئة الخدمات العامة/الرتبة الرئيسية)، وسكرتيرين (فئة الخدمات العامة/الرتب الأخرى).

١١٨ - وستقوم هيئة الرئاسة، على أساس حجم العمل في المحكمة وبالتشاور مع أعضائها، بالبت فيما إذا كان من الضروري أن يعمل القضاة الـ ١٥ المتبقون على أساس التفرغ. وحاليا، رصدت اعتمادات لتسع قضاة، بمن فيهم الرئيس ونائباه، للعمل على أساس التفرغ.

الاحتياجات من الموارد

١١٩ - تتعلق التقديرات المدرجة تحت هذا البند بالمرتبات والبدلات والتكاليف العامة للقضاة. واعتبر من الحكمة أيضا إدراج اعتماد متواضع للسفر الرسمي للقضاة. غير أن احتياجات السفر المتعلقة بحضور دورات جمعية الدول الأطراف، واجتماعات المكتب ولجنة الميزانية والمالية لم تدرج تحت هذا البند، نظرا لكونها تكاليف غير متعلقة بخدمات المؤتمرات لتلك الاجتماعات.

١٢٠ - وعلى أساس الافتراضات المذكورة أعلاه، قدرت الاحتياجات من الموارد لهيئة الرئاسة، والدوائر والشعب بمبلغ ٧٠٠ ٢٢١ يورو، كما هو مبين في الجدول ٥.

مرتبات وبدلات القضاة

١٢١ - قدرت مرتبات القضاة (١٨٠ ٠٠٠ يورو لكل قاض سنويا) والبدلات الخاصة للرئيس (١٨ ٠٠٠ يورو سنويا) ولنائب الرئيس (في حدود ١٠ ٠٠٠ يورو سنويا) وفقا للفقرات من ١ إلى ٣ من التقرير المتعلق بشروط خدمة قضاة المحكمة الجنائية الدولية (PCNICC/2002/WGFIRJ/L.1/Rev.1). وبالتالي، أُدرج اعتماد قدره

١٥١٠٧٠٠ يورو لتغطية ١١ شهرا من المرتبات لما يقابل تسعة قضاة ودفع البدلات الخاصة للرئيس ونائبي الرئيس. وسيدفع هذا البدل الخاص لنائبي الرئيس عن كل يوم ينوبان فيه عن الرئيس، شريطة ألا يتعدى هذا البدل ١٠٠٠٠ يورو في المجموع.

التكاليف العامة للقضاة

١٢٢ - تبين الفقرات من ٤ إلى ٨ من التقرير المشار إليه في الفقرة ١٢١ أعلاه الامتيازات والبدلات غير المرتبطة بمرتبات القضاة. وبالتالي، ستغطي الاحتياجات المقدرة بمبلغ ٦٨٠٠٠٠ يورو تكاليف السفر في درجة الأعمال عند التعيين، وبدل الاستقرار، ونقل الأمتعة المتزلية، ومنح التعليم.

تكاليف الموظفين

١٢٣ - لم تدرج تحت هذا البند تكاليف الموظفين المتدربين للعمل مباشرة بهيئة الرئاسة والشعب. فلاغراض إدارية، أدرج الموظفون المكلفون بتقديم الخدمات الفنية لهيئة الرئاسة والشعب في إطار قلم المحكمة، باستثناء وظيفة مساعد الرئيس (فئة الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)) المدرجة ضمن شعبة الخدمات المشتركة^(٢). غير أنه لتيسير التحليل، ورد في المرفق الأول - ألف من هذه الوثيقة مخطط تنظيمي لرئاسة المحكمة ودوائرها وشعبها يبين الوظائف المعنية المدرجة ضمن هيئة الرئاسة.

السفر

١٢٤ - من المفترض أن يكون سفر القضاة في الفترة المالية الأولى من عمل المحكمة، بالأساس لغرض إجراء اتصالات ومشاورات مع المؤسسات ذات الصلة. وبالتالي، أدرج ضمن هذا البند اعتماد قدره ٣١٠٠٠ يورو، لتغطية تكاليف ٦ رحلات وبدل الإقامة اليومي لمدة تتراوح ما بين ٤ و ٥ أيام لكل رحلة. ولم تدرج اعتمادات لتغطية السفر الذي يحتمل أن يقوم به الرئيس بالارتباط مع اجتماعات جمعية الدول الأطراف، واجتماع مكتبها، والجلسة الافتتاحية، واجتماع لجنة الميزانية والمالية، لكون هذه الاعتمادات وردت ضمن التكاليف غير المتعلقة بخدمة المؤتمرات لتلك الاجتماعات.

(٢) انظر الفقرة ٦٩ من الجزء الأول.

الجدول ٥
التقديرات حسب وجوه الإنفاق^(١)
(بآلاف اليوروات)

ألف - هيئة رئاسة المحكمة وشعبها ودوائرها

النفقات	الاحتياجات التقديرية
مرتبات وبدلات القضاة	١ ٥١٠,٧
التكاليف العامة للقضاة	٦٨٠,٠
سفر القضاة	٣١,٠
مجموع الاحتياجات	٢ ٢٢١,٧

(أ) لا تشمل الاحتياجات من الوظائف الملحقه مباشرة بهيئة رئاسة المحكمة وشعبها. فقد أدرجت هذه الاحتياجات ضمن قلم المحكمة وشعبة الخدمات المشتركة (انظر الجدولين ٨ و ١٠).

باء - مكتب المدعي العام

الأنشطة

١٢٥ - سيتمكن هيكل مكتب المدعي العام وملاك موظفيه في الفترة المالية الأولى من عمل المحكمة المدعي العام من الاضطلاع بالمهام المتصلة بالمرحلة الأولى من إنشاء المكتب. ورغم ذلك، رصدت موارد في إطار المساعدة المؤقتة العامة واحتياطي النفقات غير المنظورة من أجل تمكين المكتب من مواجهة الزيادة المفاجئة في الأنشطة التي قد تتطلب العمل بطاقة كاملة على مستوى الادعاء والتحقيق. وللإطلاع على مزيد من التفاصيل المتعلقة بأنشطة المدعي العام في الفترة المالية الأولى من عمل المحكمة، انظر الفقرات من ٤٧ إلى ٥٠ من الجزء الأول.

١٢٦ - وفور انتخاب المدعي العام، سيلزم إنشاء مكتب مباشر للمدعي العام، يتألف من المدعي العام، ونائب للمدعي العام، ومساعد خاص للمدعي العام (ف - ٥)، ومساعد خاص لنائب المدعي العام (ف - ٤) ومتحدث رسمي (ف - ٤). وسيتلقى المكتب المباشر أيضا الدعم من موظفين في مجال الإدارة والسكرتارية. وسيرأس شعبة الادعاء، التي تتألف من قسم الادعاء، وقسم المشورة القانونية والسياسات وقسم الاستئناف، مدير الادعاء برتبة مد - ٢. وسيرأس شعبة التحقيق، التي تتألف من قسم المعلومات والأدلة، وقسم التحقيق وقسم التحليل، رئيس للتحقيقات برتبة مد - ١.

الاحتياجات من الموارد

١٢٧ - تقدر احتياجات مكتب المدعي العام بمبلغ ٥٠٠ ٠٦٢ ٤ يورو، موزعة على النحو المبين في الجدول ٦.

الجدول ٦

التقديرات حسب وجوه الإنفاق

(بآلاف اليوروات)

باء - مكتب المدعي العام

الاحتياجات التقديرية	النفقات
٣ ١٨٠,٢	الوظائف
٨٣٠,٣	التكاليف الأخرى للموظفين
٥٢,٠	السفر (بما في ذلك السفر لأغراض التحقيق)
٤ ٠٦٢,٥	مجموع النفقات

الجدول ٧

الاحتياجات من الوظائف لعام ٢٠٠٣

باء - مكتب المدعي العام

الاحتياجات التقديرية	الفئة الفنية وما فوقها
١	وكيل الأمين العام
١	أمين عام مساعد
١	مد - ٢
١	مد - ١
٥	ف - ٥
١٢	ف - ٤
١٢	ف - ٣
١	ف - ١/٢
٣٤	المجموع
	فئات أخرى
١	الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)
١٦	الخدمات العامة (الرتب الأخرى)
١٧	المجموع
٥١	المجموع الكلي

الوظائف

١٢٨ - ستغطي الاحتياجات المقدرة بمبلغ ٣ ١٨٠ ٢٠٠ يورو نفقات ٥١ وظيفة (٣٤ في الفئة الفنية وما فوقها و ١٧ في فئة الخدمات العامة). ويمكن الاطلاع على تفاصيل ملاك الموظفين وتوزيعه في مكتب المدعي العام في الجزء الأول، (الفقرات من ٥١ إلى ٦٥)، والجدول ٧ والمرفق الأول بـ.

التكاليف الأخرى للموظفين

١٢٩ - سيغطي الاعتماد البالغ ٨٣ ٣٠٠ يورو ما يعادل ١٧ شهر عمل في إطار المساعدة المؤقتة العامة برتبة ف - ٤، و ٣٢ شهر عمل برتبة ف - ٣، و ١٧ شهر عمل برتبة ف - ٢ و ٢٦ شهر عمل في فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) (٨١٧ ٣٠٠ يورو)، بالإضافة إلى بدل العمل الإضافي والعمل الليلي (١٣ ٠٠٠ يورو).

السفر

١٣٠ - من المفترض أنه سيلزم السفر بشكل محدود بالنسبة للمدعي العام، ونائب المدعي العام وسائر الموظفين في مكتب المدعي العام. وقد رصد اعتماد قدره ٥٢ ٠٠٠ يورو لتغطية نفقات السفر، من قبيل إجراء المشاورات والقيام بمهام أخرى في إطار عملية إنشاء المحكمة. ولم تدرج تحت هذا البند تكاليف السفر وبدل الإقامة اليومي المتعلقة باحتمال حضور دورات جمعية الدول الأطراف، واجتماع مكنتها، والجلسة الافتتاحية واجتماع لجنة الميزانية والمالية، نظرا لكونها واردة في بند تكاليف الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات لتلك الاجتماعات.

احتياطي النفقات غير المنظورة

١٣١ - [حذف النص].

جيم - قلم المحكمة

الأنشطة

١٣٢ - سيكون قلم المحكمة مسؤولاً عن الجوانب غير القضائية للإدارة وتقديم الخدمات للمحكمة، دون الإخلال بمهام المدعي العام وسلطاته، وفقاً للمادة ٤٢ من النظام الأساسي. وسيرأس قلم المحكمة المسجل، الذي سيكون الموظف الإداري الرئيسي للمحكمة وسيضطلع بمهامه تحت سلطة رئيس المحكمة (الفقرة ٢ من المادة ٤٣).

١٣٣ - وفي الفترة المالية الأولى من عمل المحكمة، من المفترض أن يُعنى قلم المحكمة أساساً بالمهام الإدارية والمسائل المتعلقة بالتنظيم الداخلي والعلاقات والاتصالات الخارجية. وبناء

عليه، من المتوقع أن تبلغ احتياجات قلم المحكمة في الفترة المالية الأولى ٣٠٤٣٤٠٠ يورو. ويرد في الجدول ٨ تفصيل لهذه الاحتياجات.

الجدول ٨

التقديرات حسب وجوه الإنفاق

(بآلاف اليوروات)

جيم - قلم المحكمة

الاحتياجات التقديرية	النفقات
٢٦٩٢,١	الوظائف
٢٥١,٣	التكاليف الأخرى للموظفين
٨٥,٠	السفر
١٥,٠	الضيافة
٣٠٤٣,٤	مجموع الاحتياجات

الجدول ٩

الاحتياجات من الوظائف لعام ٢٠٠٣^(١)

جيم - قلم المحكمة

الاحتياجات التقديرية	الفئة الفنية وما فوقها
١	أمين عام مساعد
	مد - ٢
	مد - ١
٣	ف - ٥
٨	ف - ٤
٩	ف - ٣
٦	ف - ١/٢
٢٧	المجموع
	فئات أخرى
١	الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)
١٩	الخدمات العامة (الرتب الأخرى)
	الآمن والسلامة
٢٠	المجموع
٤٧	المجموع الكلي

(أ) تشمل الوظائف المقرر أن تلحق مباشرة بهيئة رئاسة المحكمة وشُعبها (١ ف-٥، و ١ ف-٤، و ١ ف - ٣، و ٢ خ ع (رأ)).

الاحتياجات من الموارد الوظائف

١٣٤ - ستغطي الاحتياجات المقدرة بمبلغ ١٠٠ ٦٩٢ ٢ يورو تكاليف ٤٧ وظيفة (٢٧ من الفئة الفنية وما فوقها و ٢٠ من فئة الخدمات العامة) في عام ٢٠٠٣ و ١٢ وظيفة (٩ من الفئة الفنية وما فوقها و ٣ من فئة الخدمات العامة) في الفترة من أيلول/سبتمبر إلى كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢، بمن فيها الموظفون المقرر إلحاقهم مباشرة بمهنة الرئاسة. ويوجز الجدول ٩ الاحتياجات من الوظائف لعام ٢٠٠٣. ويمكن الاطلاع على مهام قلم المحكمة وهيكله في الجزء الأول (الفقرات من ٧٢ إلى ٩٢) وفي المرفق الأول - جيم لهذه الوثيقة.

التكاليف الأخرى للموظفين

١٣٥ - سيغطي الاعتماد البالغ ٣٠٠ ٢٥١ يورو تكاليف المساعدة المؤقتة العامة التي تعادل ١٦ شهر عمل برتبة ف - ٣، و ٩ أشهر عمل برتبة ف - ٢ و ٢٥ شهر عمل في فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)، و ٦٠ يوم عمل من خدمة إعداد تقارير المحكمة بواقع ٤٦٦ في اليوم تقريبا (٣٠٠ ٢٤٤ يورو) بالإضافة إلى بدل العمل الإضافي والعمل الليلي (٧ ٠٠٠ يورو). وسيحتاج إلى المساعدة المؤقتة في حال حدوث زيادة مفاجئة في الأنشطة.

السفر

١٣٦ - ستغطي الاحتياجات البالغة ٨٥ ٠٠٠ يورو تكاليف السفر وبدل الإقامة اليومي للمسجل، ومدير الخدمات المشتركة وسائر موظفي قلم المحكمة، بما في ذلك شعبة الخدمات المشتركة. ومن المتوقع أن يحتاج المسجل ومدير الخدمات المشتركة ورؤساء الأقسام إلى السفر إلى نيويورك لإجراء مشاورات في مقر الأمم المتحدة، لا سيما فيما يتعلق بالأنشطة الواردة في مشروع اتفاق العلاقة بين المحكمة والأمم المتحدة، والسفر من حين لآخر في إطار العمل الرسمي للمحكمة. ولم تدرج تحت هذا البند احتياجات السفر المتعلقة باحتمال حضور الاجتماع الثاني لجمعية الدول الأطراف، واجتماع المكتب واجتماع لجنة الميزانية والمالية، نظرا لكونها واردة ضمن تكاليف تقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات إلى تلك الاجتماعات.

الضيافة

١٣٧ - نظرا للاهتمام العام الكبير الذي ستثيره المحكمة، من المتوقع أن تدعو الضرورة إلى تنظيم بعض مهام الضيافة الرسمية (مثل حفلات الاستقبال)، لا سيما فيما يتعلق بزيارات كبار الشخصيات. لذا رُصد للضيافة اعتماد قدره ١٥ ٠٠٠ يورو.

احتياطي النفقات غير المنظورة

١٣٨ - [حذف النص].

دال - شعبة الخدمات المشتركة

١٣٩ - بغية الحد من الازدواج وكفالة حد أقصى من الكفاءة مع التقيد بالتقسيم القانوني الدقيق للصلاحيات بين الهيئة القضائية (هيئة الرئاسة والدوائر وقلم المحكمة) ومكتب المدعي العام، فإنه من المزمع إنشاء شعبة للخدمات المشتركة تتولى إدارة مجموعة من الخدمات اللازمة لدعم كل من الهيئة القضائية والمدعي العام. وتشتمل هذه الخدمات على أمور من بينها الخدمات العامة، وإدارة المباني، والمالية، والأمن، والشراء، وجوانب معينة من إدارة الموارد البشرية (التدريب مثلاً)، والهيكل الأساسية لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات، وبعض جوانب خدمات المؤتمرات واللغات.

١٤٠ - ومن المتوقع أن يكون للشعبة خلال الفترة المالية الأولى من عمل المحكمة دور كبير في عدد من أنشطة بدء العمل، ولا سيما في المسائل المتعلقة بالتنظيم الداخلي وبإقامة الهياكل الأساسية والنظم. ولأغراض الفترة المالية الأولى، يتوقع أن يرأس الشعبة مدير (مد-١)، يشرف على عمل الإداريين العامين والموظفين ذوي الخبرة في إنشاء المحاكم. ومع تقدم عملية إنشاء المحكمة، ستقل بعض المهام، المرتبطة بالمحكمة بشكل خاص أساساً، من شعبة الخدمات المشتركة إلى مكتب المدعي العام أو إلى قلم المحكمة، عند الاقتضاء.

الجدول ١٠

التقديرات حسب وجه الإنفاق

(بآلاف اليوروات)

دال - شعبة الخدمات المشتركة

النفقات	الاحتياجات التقديرية
الوظائف	٦ ٣٧٠,٦
تكاليف الموظفين الأخرى	٣٠٥,٧
الاستشاريون والخبراء	٤٥,٠
الخدمات التعاقدية (بما في ذلك الترجمة التحريرية الخارجية)	٨٥١,٦
مصروفات التشغيل العامة	١ ١٤٣,٠
اللوازم والمواد	٤٤٠,٠
الأثاث	٤٥٥,٢
هيئة الرئاسة	٤٤,٠
الشعب	٥٧,٠

الاحتياجات التقديرية	النفقات
١٧٨,٠	مكتب المدعي العام
١٥١,٢	السجل
٢٥,٠ ^(أ)	شعبة الخدمات المشتركة
١٠٩١,٠	معدات التشغيل الآلي للمكاتب
٣١,٠	هيئة الرئاسة
٢٤,٠	الشعب
١٥٥,٠	مكتب المدعي العام
١٣٤,٠	السجل
٧٤٧,٠ ^(ب)	شعبة الخدمات المشتركة
٣ ٢٣٦,٠	معدات أخرى (النقل، والاتصالات، والبرامجيات، والأمن، وما إلى ذلك)
٢٥٢,٠	صيانة الأثاث والمعدات
١٤ ١٩٠,١	المجموع

(أ) لا يشمل هذا المبلغ تكلفة الأثاث الذي ساهم به البلد المضيف.

(ب) لا يشمل هذا المبلغ تكلفة المعدات التي ساهم بها البلد المضيف.

الجدول ١١

الاحتياجات من الوظائف لعام ٢٠٠٣

دال - شعبة الخدمات المشتركة

الاحتياجات التقديرية	الفئة الفنية وما فوقها
	أمين عام مساعد
	مد - ٢
١	مد - ١
٥	ف - ٥
١٣	ف - ٤
١٨	ف - ٣
٧	ف - ١/٢
٤٤	المجموع
	فئات أخرى
٥	الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)
٣٤	الخدمات العامة (الرتب الأخرى)
٢٠	الأمن والسلامة
٥٩	المجموع
١٠٣	المجموع الكلي

الاحتياجات من الموارد

١٤١ - قُدرت احتياجات شُعبة الخدمات المشتركة للفترة المالية الأولى للمحكمة بمبلغ ١٠٠ ١٩٠ ١٤ يورو على النحو المبين في الجدول ١٠.

الوظائف

١٤٢ - يلزم تخصيص اعتماد مقداره ٦٠٠ ٣٧٠ يورو لتغطية تكاليف ١٠١ وظيفة (٤٤ وظيفة من الفئة الفنية وما فوقها و ٥٩ وظيفة من فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها، بما في ذلك ٢٠ وظيفة من فئة الأمن والسلامة) لعام ٢٠٠٣، على النحو الموجز في الجدول ١١، و ٤٩ وظيفة (٢٥ وظيفة من الفئة الفنية وما فوقها و ٢٤ وظيفة من فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها، بما في ذلك ١٠ وظائف من فئة الأمن والسلامة) خلال الفترة الممتدة من أيلول/سبتمبر إلى كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢.

تكاليف الموظفين الأخرى

١٤٣ - يغطي اعتماد مقداره ٣٠٥ ٧٠٠ يورو مقابل ٢٧٠ يوم عمل للمتترجمين التحريريين والشفويين المستقلين بواقع ٥٩٨ يوم تقريبا، أو ١٦١ ٧٠٠ يورو (بما في ذلك تكاليف السفر المتناسبة)، وغيرهم من الموظفين التكميليين (١٣٠ ٠٠٠ يورو محسوبة على أساس ٢ في المائة من تكلفة الوظائف) الذين قد تستدعي الحاجة لهم في حال ازدياد الأنشطة أو لينوبوا عن موظفين أخذوا إجازة مرضية أو إجازة أمومة فضلا عن تغطية تكاليف العمل الإضافي وبدل العمل الليلي (١٤ ٠٠٠ يورو).

الاستشاريون والخبراء

١٤٤ - تغطي الاحتياجات تحت هذا البند (٤٥ ٠٠٠ يورو) خدمات الخبراء في تكنولوجيا المعلومات وغيرها من الجوانب التقنية.

الخدمات التعاقدية

١٤٥ - يلزم توفير مبلغ ٨٥١ ٦٠٠ يورو للاستعانة بمصادر خارجية في الشراء (٣٨٢ ٦٠٠ يورو) ولتدريب ١٠ موظفين فسي مجالي الأمن والسلامة في عام ٢٠٠٢ و ٢٠ موظفا في عام ٢٠٠٣، وينصب التدريب في مجالات منها إدارة شؤون الأمن وتوفير الحماية عن قرب لكبار المسؤولين، والأسلحة النارية، ومبادئ إطفاء الحريق والإجلاء والإسعاف الأولي (٨٠ ٠٠٠ يورو)، والطباعة الخارجية (٥٠ ٠٠٠ يورو)، والتدريب الإداري والتقني (٢٠ ٠٠٠ يورو)، والتدريب في مجال تكنولوجيا المعلومات (٦٠ ٠٠٠ يورو) لموظفي قلم المحكمة، بما في ذلك شُعبة الخدمات المشتركة، وفي مكتب المدعي العام؛

والترجمة التحريرية الخارجية (٥٠ ٠٠٠ يورو) تغطي نحو ٩٠٠ صفحة من الوثائق الأقل حساسية، ومراجعة الحسابات الخارجية (٤٠ ٠٠٠ يورو)، وخدمات تجهيز البيانات (١٥٧ ٠٠٠ يورو) وخدمات متنوعة (١٢ ٠٠٠ يورو).

مصروفات التشغيل العامة

١٤٦ - تغطي الاحتياجات البالغة ١ ١٤٣ ٠٠٠ يورو ما يلي: الاتصالات (٥٩٧ ٠٠٠ يورو)، بما في ذلك الاتصالات التجارية، مثل رسوم المكالمات المحلية والخارجية، ورسوم الهاتف الخليوي، وغيرها، والاشتراك بخدمات الساتل مثل إنمارسات وإنتيلسات، ورسوم الحقيبة والبريد؛ وصيانة أماكن العمل (٢٢٢ ٠٠٠ يورو)؛ واستئجار المعدات (١٥٢ ٠٠٠ يورو)؛ والتأمين، بما في ذلك التأمين على الممتلكات الشخصية والمسؤولية العامة لمرافق المحكمة والتأمين على المركبات (٢٧ ٠٠٠ يورو)، والنقل، ومناولة مواد متنوعة وتركيبها (٥٦ ٠٠٠ يورو)؛ ومصروفات التشغيل المتنوعة (٨٩ ٠٠٠ يورو)، لتغطية نفقات التأمين والرسوم المصرفية واستئجار المركبات ورسوم سيارات الأجرة وتنظيف الملابس الرسمية وغير ذلك.

١٤٧ - وفيما يتعلق بأماكن العمل للمحكمة، وكما أشير إلى ذلك في الفقرة ١١٥ أعلاه، أعربت الحكومة المضيفة عن التزامها بتقديم أماكن مؤقتة بدون إيجار. ولهذا الغرض، فإن الحكومة المضيفة مستعدة للإنفاق في حدود ٣٣ مليون يورو، منها عشرة ملايين يورو ستخصص للتصميم الداخلي ولقاعة محكمة مجهزة بالكامل. وزيادة على ذلك، تعهدت الحكومة المضيفة بتغطية تكاليف المنافع في الفترة المالية الأولى للمحكمة. وبالتالي، لم تدرج هذه التكاليف في هذه الوثيقة. ولمزيد من التفاصيل انظر المرفق الخامس.

اللوازم والمواد

١٤٨ - يلزم توفير مبلغ ٤٤٠ ٠٠٠ يورو لللوازم المكتبية وللوازم الاستنساخ الضوئي (٨١ ٠٠٠ يورو)، وللوازم تجهيز البيانات (٤٨ ٠٠٠ يورو)، وللوازم ومواد صيانة أماكن العمل (١٥ ٠٠٠ يورو)، والمعدات واللوازم السمعية البصرية (٤٥ ٠٠٠ يورو) والبترين والزيت ومواد التشحيم لمركبات المحكمة (٢٣ ٠٠٠ يورو)، وكتب المكتبة والاشتراكات وغيرها (١٣٣ ٠٠٠ يورو)، وللوازم ومواد الأمن والسلامة (٤٥ ٠٠٠ يورو) وللوازم ومواد متنوعة أخرى (٥٠ ٠٠٠ يورو).

الأثاث

١٤٩ - يلزم توفير مبلغ ٤٥٥ ٢٠٠ يورو تكاليف شراء أثاث مكتب هيئة الرئاسة والشعب، ومكتب المدعي العام وقلم المحكمة وشعبة الخدمات المشتركة. ويشتمل الأثاث المذكور، من جملة أمور، على ١٤ خزانة حديدية، وطاولات اجتماع (طاولة لهيئة الرئاسة وأخرى للشعب)؛ و ٣١ خزانة فولاذية ذات أقفال، و ١٩ خزانة للملفات و ١٠٠ محطة عمل. وتجدر الإشارة إلى أن البلد المضيف التزم، زيادة على ذلك، بتقديم عدد كبير من قطع الأثاث، على النحو الوارد في المرفق الخامس.

معدات التشغيل الآلي للمكاتب

١٥٠ - يلزم توفير مبلغ ١ ٠٩١ ٠٠٠ يورو لشراء ١٠٢ حواسيب مكتبية وطابعات، و ٧ طابعات كبيرة للتشغيل الثقيل، و ٣ ماسحات ضوئية، و ٦ حواسيب للشبكة، ومعدات للربط بالشبكة، وطابعة سريعة تُبرمج مرة واحدة، وشبكة منطقة تخزين، و ١١ حاسوباً محمولاً، ومعدات أخرى متفرقة للتشغيل الآلي للمكاتب. وستقدم هذه الاحتياجات الإضافية كجزء من عرض قدمه البلد المضيف وبالتالي لم ترد في هذه الوثيقة. لمزيد من التفاصيل، يرجى الاطلاع على المرفق الخامس.

معدات أخرى

١٥١ - يغطي مبلغ ٣ ٢٣٦ ٠٠٠ يورو تحت هذا البند تكاليف شراء المعدات التالية: البرمجيات، بما في ذلك برمجيات إدارة الوثائق، وبرمجيات التنظيم الإداري، وبرمجيات الترجمة التحريرية، وأمن الشبكة (٢ ٠٠٩ ٠٠٠ يورو)؛ ومعدات الاتصالات (٦٧٣ ٠٠٠ يورو)، ومعدات الأمن والسلامة (٢٤٩ ٠٠٠ يورو)، ومعدات النقل، ولا سيما حافلتا ركاب ثقيلتان، وحافلتا ركاب خفيفتان، وسيارتا صالون للنقل وحافلة صغيرة سعتها ١٢ راكبا (٢٥٥ ٠٠٠ يورو)، ومعدات متنوعة أخرى (٥٠ ٠٠٠ يورو). والتزم البلد المضيف بتقديم المعدات الصوتية البصرية الضرورية لقاعة المحكمة وقاعات الاجتماعات.

صيانة الأثاث والمعدات

١٥٢ - من المقدر أن ينشأ احتياج لمبلغ (٢٥٢ ٠٠٠ يورو) لتغطية نفقات صيانة معدات تجهيز البيانات، بما في ذلك عقود دعم البرمجيات وحواسيب الشبكة ومعدات الشبكة، وصيانة معدات الاتصالات، ومعدات وأثاث المكاتب ومعدات متنوعة (مثل معدات الأمن).

احتياطي النفقات غير المنظورة

١٥٣ - [حذف النص].

هاء - احتياطي النفقات غير المنظورة

١٥٣ مكررا - كما سبق شرح ذلك أعلاه، رصد هذا الاعتماد بهدف إعطاء المحكمة قدرا معينا من التكيف والمرونة حتى تكون مستعدة للتصدي لازدياد الأنشطة بشكل مفاجئ. وقد جرت الإشارة إلى أنه لا يمكن استبعاد إمكانية عرض حالة على المحكمة أو نشوء حالة لحفظ الأدلة في الفترة المالية الأولى للمحكمة. وبالتالي، أدرجت ضمن هذا العنوان احتياجات قدرها ١ ٠٥٢ ٠٠٠ يورو لتغطية الاحتياجات الإضافية التالية على النحو الوارد في المرفق الرابع: صندوق للمعونة القانونية (٥٥٥ ٠٠٠ يورو)؛ السفر الذي قد يصبح لازما لغرض التحقيق أو غيره من أنشطة الادعاء (١٣٨ ٠٠٠ يورو)؛ معدات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (١٠٤ ٠٠٠ يورو)؛ الترجمة التعاقدية لحوالي ١ ٨٠٠ صفحة غير الوثائق الحساسة (١٠٠ ٠٠٠ يورو)؛ الأثاث (٨٠ ٠٠٠ يورو)؛ خبراء اللغات (٤٤ ٠٠٠ يورو)؛ أنشطة الإعلام (٢٢ ٠٠٠ يورو)؛ والطباعة الخارجية (٩ ٠٠٠ يورو).

ثالثا - التقديرات الأولية للتكاليف المتصلة باجتماعات جمعية الدول الأطراف واجتماعات المكتب واجتماع لجنة الميزانية والمالية

١٥٣ مكررا ثانيا - تجدر الإشارة إلى أن التكاليف الواردة في هذه الوثيقة قدرت على أساس التجربة الماضية المرتبطة باجتماعات مماثلة، وحجم الأعمال المتوقعة والمعلومات المتاحة حاليا. ولن يتسنى تحديد التكاليف الفعلية إلا بعد اختتام الاجتماعات، عندما تعرف النفقات الفعلية. ويتوقع أيضا أن تنقح هذه التقديرات عندما تتاح معلومات إضافية في المستقبل.

١٥٤ - وستعقد جمعية الدول الأطراف اجتماعها الأول في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢، في مقر الأمم المتحدة. ثم من المتوقع خلال الفترة المالية الأولى للمحكمة انعقاد الاجتماعات التالية: اجتماع مستأنف/استثنائي لجمعية الدول الأطراف في كانون الثاني/يناير ٢٠٠٣؛ والجلسة الافتتاحية للمحكمة بعد وقت قصير من انعقاد الدورة المستأنفة/الاستثنائية لجمعية الدول الأطراف في كانون الثاني/يناير ٢٠٠٣؛ واجتماع مستأنف/استثنائي لجمعية الدول الأطراف في نيسان/أبريل ٢٠٠٣؛ واجتماع للمكتب في حزيران/يونيه ٢٠٠٣؛ والاجتماع

الأولي للجنة الميزانية والمالية في آب/أغسطس ٢٠٠٣؛ والاجتماع الثاني لجمعية الدول الأطراف في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٣. ويعد هذا الجدول غير نهائي وقابلا للتغيير.

١٥٥ - ورغم أن مقر المحكمة سيكون في لاهاي، فإنه لم يُتخذ حتى الآن قرار بشأن مكان انعقاد بعض الاجتماعات، أي اجتماع المكتب في حزيران/يونيه ٢٠٠٣، واجتماع لجنة الميزانية والمالية والاجتماع الثاني لجمعية الدول الأطراف. وسيعقد الاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف والدورات المستأنفة/الاستثنائية في نيويورك، بينما ستعقد الجلسة الافتتاحية للمحكمة في لاهاي. ونظرا لعدم البت بشأن مكان عقد بعض الاجتماعات، عُرض في هذه الوثيقة سيناريوهان هما: "السيناريو ألف"، الذي يفترض أن كل الاجتماعات، باستثناء الجلسة الافتتاحية، ستعقد في نيويورك، و"السيناريو باء"، الذي يفترض أن اجتماع المكتب في حزيران/يونيه ٢٠٠٣، واجتماع لجنة الميزانية والمالية والاجتماع الثاني لجمعية الدول الأطراف ستعقد في لاهاي.

١٥٦ - وقد طلبت الجمعية العامة في الفقرة ٩ من قرارها ٨٥/٥٦ المؤرخ ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١ إلى الأمين العام للأمم المتحدة أن يقوم بالأعمال التحضيرية اللازمة لكي يعقد، وفقا للفقرة ١ من المادة ١١٢ من نظام روما الأساسي، الاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف عند سريان النظام الأساسي وفقا للفقرة ١ من المادة ١٢٦. وقررت الجمعية العامة أيضا في الفقرة ١٠ من القرار نفسه أن تُدفع إلى المنظمة مسبقا النفقات التي يمكن أن تتكبدها الأمم المتحدة نتيجة تنفيذ هذا الطلب فضلا عن النفقات الناتجة عن توفير المرافق والخدمات للاجتماع المذكور أو أي متابعة لاحقة لذلك. وتحقيقا لهذه الغاية، قام الأمين العام بإنشاء الصندوق الاستئماني لدعم إنشاء المحكمة الجنائية الدولية ليكون أداة لجمع التبرعات من الدول وغيرها من الكيانات المهمة.

١٥٧ - وأثناء العملية التي أفضت إلى التوصية باعتماد القرار المذكور أعلاه، كان معروضا على اللجنة السادسة التابعة للجمعية العامة مذكرة من الأمانة العامة بشأن الآثار المالية المترتبة على مشروع القرار^(٣). وتضمنت المذكرة تقديرات بشأن الاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف بناء على سيناريوهين: السيناريو الأول يفترض عقد أربعة اجتماعات يوميا، تمشيا مع الممارسة المعتادة التي تتبعها المؤتمرات الدولية، والسيناريو الثاني يفترض عقد اجتماعين يوميا، حسب النموذج الذي اختطته اللجنة التحضيرية لنفسها. وقد طلب مكتب اللجنة التحضيرية، في وقت لاحق، تنقيح التقديرات على أساس افتراض عقد اجتماعين يوميا، على مدى فترة ستة أيام. وتبلغ التقديرات المنقحة ٤٠٠ ٧٦٨ ٢ يورو. وفي هذا

(٣) A/C.6/56/L.25.

السياق، يلاحظ أن إضافة هذه التقديرات تهدف إلى إعطاء الدول الأطراف صورة أكمل عن التكاليف المرتبطة بعقد الاجتماعات، دون المساس بما يُتخذ من قرارات في المستقبل بشأن الترتيبات النهائية التي قد تتخذها الدول الأطراف بشأن سداد التكاليف، ومنح اعتمادات أو اتباع خطط مشابهة أخرى لتعويض دول أسهمت في تمويل الاجتماع الأول للجمعية.

١٥٨ - وفيما يتعلق بالجلسة الافتتاحية للمحكمة، لم تدرج سوى تقديرات تكاليف السفر وجزء من بدل الإقامة اليومي فيما يتعلق بالقضاة والمدعى العام (٩٧ ٠٠٠)، نظراً لأن الحكومة المضيفة التزمت بتمويل كل التكاليف الأخرى لهذا الاجتماع^(٤).

١٥٩ - وباستثناء الجلسة الافتتاحية للمحكمة، من المتوقع أن يستلزم تنظيم الاجتماعات المذكورة مشاركة كبيرة من قبل موظفي الأمانة العامة. ولما كان ينبغي ألا يترتب على هذه الاجتماعات أي آثار مالية في الميزانية العادية للأمم المتحدة، فإنه يجدر إبلاغ الدول الأعضاء بأن الأمم المتحدة، وفقاً لولاية الصندوق الاستئماني لدعم إنشاء المحكمة الدولية، ستقوم باستيفاء رسوم بمعدل ١٣ في المائة مما ينفق على هذه الأنشطة، وذلك بغية تغطية التكاليف الإدارية وغيرها من تكاليف الدعم (تكاليف الدعم البرنامجي) التي تتكبدها الأمم المتحدة أثناء تنفيذها. وستضاف تكاليف الدعم البرنامجي هذه إلى مجموع التكاليف التي ستتحملها الدول الأطراف.

١٦٠ - وتتألف التقديرات الواردة هنا من تكاليف تقديم خدمات المؤتمرات، وتكاليف تقديم خدمات غير متعلقة بالمؤتمرات، وتكاليف الدعم البرنامجي ومن مبلغ احتياطي للطوارئ (انظر الفقرة ١٦٧). ويقدر مجموع الاحتياجات لعقد الاجتماعات، باستثناء الاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف وجزء من الجلسة الافتتاحية للمحكمة الذي ستموله الحكومة المضيفة، بمبلغ ٨٦٠ ٣٠٠ يورو في إطار السيناريو ألف و ٥٤٧ ٣٠٠ يورو في إطار السيناريو باء. وعلاوة على ذلك، التزمت الحكومة المضيفة بالمساهمة بمبلغ لا يُرد قدره ٣٠٠ ٠٠٠ يورو للمساعدة في تحمل تكلفة الاجتماعات^(٥). وترد تفصيل تكاليف هذه الاجتماعات في المرفق الثالث.

١٦١ - والدول الأطراف ينبغي أن تعلم أن الأنشطة المرتبطة بالتحضير لعقد اجتماعات جمعية الدول الأطراف واجتماعات مكتب الجمعية واجتماع لجنة الميزانية والمالية، فضلاً عن

(٤) انظر PCNICC/2002/INF/5، الفقرة ٣.

(٥) انظر PCNICC/2002/INF/5، الفقرة ٩.

الاجتماعات المرتبطة بالسنة الأولى لعمل المحكمة لن تترتب عليها آثار مالية في الميزانية العادية للأمم المتحدة.

ألف - التكاليف التقديرية لتقديم خدمات المؤتمرات

١٦٢ - تستند التكاليف التقديرية لتقديم خدمات المؤتمرات (٣ ٢٥٣ ٠٠٠ يورو في إطار السيناريو ألف و ٣ ٠٢٣ ٩٠٠ يورو في إطار السيناريو باء) إلى الافتراض بأن لغات العمل في جميع الاجتماعات ستكون لغات العمل الرسمية الست للأمم المتحدة: الإسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية. وستُعد محاضر موجزة باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة لاجتماعات جمعية الدول الأطراف.

١٦٣ - ويُفترض أن يكون زمن وعدد الاجتماعات واحتياجات الوثائق على النحو التالي:

- الاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف (٦ أيام، و ١٢ اجتماعاً): ٥٥٠ صفحة من وثائق ما قبل الدورة، و ٥٠ صفحة من وثائق أثناء الدورة و ٥٥٠ صفحة من وثائق ما بعد الدورة؛

- الاجتماع المستأنف/الاستثنائي للجمعية، كانون الثاني/يناير ٢٠٠٣ (٥ أيام، و ١٠ اجتماعات): ٦٠٠ صفحة من وثائق ما قبل الدورة و ٤٠ صفحة من وثائق أثناء الدورة و ٤٠ صفحة من وثائق ما بعد الدورة؛

- الاجتماع المستأنف/الاستثنائي للجمعية، نيسان/أبريل ٢٠٠٣ (٣ أيام، و ٦ اجتماعات): ٢٥٠ صفحة من وثائق ما قبل الدورة و ٤٠ صفحة من وثائق أثناء الدورة و ١٠ صفحات من وثائق ما بعد الدورة؛

- الاجتماع الثاني للجمعية (٥ أيام، و ١٠ اجتماعات): ٢٠٠ صفحة من وثائق ما قبل الدورة و ٥٠ صفحة من وثائق أثناء الدورة و ٢٠٠ صفحة من وثائق ما بعد الدورة؛

- اجتماع مكتب الجمعية (يوم واحد، واجتماعان): ١٠ صفحات من وثائق ما قبل الدورة و ١٠ صفحات من وثائق ما بعد الدورة؛

- اجتماع لجنة الميزانية والمالية (٥ أيام، و ١٠ اجتماعات): ١٥٠ صفحة من وثائق ما قبل الدورة و ٢٠ صفحة من وثائق أثناء الدورة و ١٥٠ صفحة من وثائق ما بعد الدورة.

١٦٤ - وفي إطار السيناريو باء، يتوقع أن تدعو الحاجة إلى احتياجات تبلغ ٨٠٠ ١٧٦ يورو (سبق إدراجها في المبلغ المذكور أعلاه) لتغطية تكاليف السفر وبدل الإقامة اليومي

لموظفي خدمات المؤتمرات. ووفقاً للممارسة الحالية، سيجتمع هؤلاء الموظفون من مختلف مكاتب الأمم المتحدة؛ غير أنه لأغراض حساب التكاليف، اختيرت جنيف أساساً، لكونها أقرب موقع إلى لاهاي. ويشمل السفر موظفي خدمات المؤتمرات التاليين:

- الاجتماع الثاني لجمعية الدول الأطراف (٣٥ موظفاً لخدمات المؤتمرات): منسق واحد لخدمات المؤتمرات، وموظف واحد لشؤون مؤتمرات، وموظف إداري واحد، وموظف واحد لمراقبة الوثائق، وموظف واحد لتوزيع الوثائق، وموظف واحد لاستنساخ الوثائق، و ٢٠ مترجماً شفويًا، و ٨ مدوني محاضر موجزة، واختصاصي تقني واحد؛

- اجتماع المكتب (١٦ موظفاً لخدمات المؤتمرات): منسق واحد لخدمات المؤتمرات، وموظف واحد لشؤون المؤتمرات، و ١٤ مترجماً شفويًا؛

- اجتماع لجنة الميزانية والمالية (٢٧ موظفاً لخدمات المؤتمرات): منسق واحد لخدمات المؤتمرات، وموظف واحد لشؤون مؤتمرات، وموظف إداري واحد، وموظف واحد لمراقبة الوثائق، وموظف واحد لتوزيع الوثائق، وموظف واحد لاستنساخ الوثائق، واختصاصي تقني واحد، و ٢٠ مترجماً شفويًا.

١٦٥ - [حذف النص].

١٦٦ - واستناداً إلى الافتراضات المذكورة أعلاه، تقدر الاحتياجات من خدمات المؤتمرات، باستثناء الاحتياجات للجلسة الأولى لجمعية الدول الأطراف، على النحو التالي^(٦):

(بآلاف اليوروات)		
السيناريو ألف	السيناريو باء	
١ ٧٩٢,١	١ ٦٦٠,٣	وثائق ما قبل الدورة
٢٢٠,٤	١٨٨,٩	وثائق أثناء الدورة
٦٠٨,٨	٤٧٧,٤	وثائق ما بعد الدورة
٢٨٢,٦	٢٣٧,٠	تقديم خدمات المؤتمرات (مترجمون شفويون، وموظف لشؤون المؤتمرات، وموظف لتوزيع الوثائق، وموظف لاستنساخ الوثائق)
٣١٧,٩	٢٦٦,٣	محاضر موجزة
٣١,٢	١٧,٢	احتياجات أخرى (فنيو الصوت مثلاً)
	١٧٦,٨	سفر موظفي تقديم خدمات المؤتمرات
٣ ٢٥٣,٠	٣ ٠٢٣,٩	المجموع

(٦) للاطلاع على التفاصيل المتعلقة بالاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف، انظر الوثيقة A/C.6/56/L.25 أو الجدول الثالث - ٢ في المرفق الثالث من هذه الوثيقة.

باء - التكاليف التقديرية لتقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات

١٦٧ - في إطار السيناريو باء، سيلزم توفير اعتماد لتقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات بمبلغ ٤٧٥ ٤٠٠ يورو لتغطية تكاليف السفر وبدل الإقامة اليومي للموظفين الفنيين والإداريين من الأمانة العامة (٨٩ ٦٠٠ يورو)، والمساعدة المؤقتة العامة (٢١٩ ٢٠٠ يورو)، والسفر وبدل الإقامة اليومي المحتملين لرئيس المحكمة، والمدعي العام، والمسجل لحضور الاجتماعات (١٣ ٠٠٠ يورو)، وأنشطة الإعلام (٧٢ ٠٠٠ يورو)، والأمن (٢٦ ٨٠٠ يورو) وتكاليف الخدمات المشتركة - مثل المنافع، والتنظيف، واختصاصي المعدات، وما إلى ذلك - (٤٠ ٠٠٠ يورو)، والاتصالات (٨ ٩٠٠ يورو) واللوازم والمواد المتنوعة (٥ ٩٠٠ يورو).

١٦٨ - وفي إطار سيناريو ألف، تقدر الاعتمادات اللازمة لتقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات بمبلغ ٤٨٧ ١٠٠ يورو لتغطية نفقات المساعدة المؤقتة العامة (٢٢٣ ٦٠٠ يورو)، وبدل السفر وبدل الإقامة اليومي المحتملين لرئيس المحكمة، والمدعي العام والمسجل لحضور الاجتماعات (٦٦ ٩٠٠ يورو)، وأنشطة الإعلام (٦٥ ٥٠٠ يورو)، والأمن (٢١ ٤٠٠ يورو)، وتكاليف الخدمات المشتركة (٩٤ ٩٠٠ يورو)، والاتصالات (٨ ٩٠٠ يورو)، واللوازم والمواد المتنوعة (٥ ٩٠٠ يورو).

١٦٩ - واستناداً إلى الافتراضات المذكورة أعلاه، تقدر الاحتياجات من الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات، ما عدا الاحتياجات اللازمة للجلسة الأولى لجمعية الدول الأطراف، كما يلي^(٧):

بآلاف اليوروات		
السيناريو ألف	السيناريو باء	
٢٢٣,٦	٢١٩,٢	المساعدة المؤقتة
-	٨٩,٦	السفر وبدل الإقامة اليومي والمصروفات النثرية في محطات السفر والوصول لموظفي الأمانة العامة
٦٦,٩	١٣,٠	السفر وبدل الإقامة اليومي والمصروفات النثرية في محطات السفر والوصول للقضاة والمدعي العام والمسجل
٦٥,٥	٧٢,٠	الإعلام
٢١,٤	٢٦,٨	الأمن
٩٤,٩	٤٠,٠	تكاليف الخدمات المشتركة
٨,٩	٨,٩	الاتصالات
٥,٩	٥,٩	لوازم ومواد متنوعة
٤٨٧,١	٤٧٥,٤	المجموع

(٧) المرجع نفسه.

جيم - التكاليف التقديرية للدعم البرنامجي

١٧٠ - كما هو مذكور أعلاه، تحت بند تكاليف الدعم البرنامجي، ستستوفي الأمم المتحدة رسماً بنسبة ١٣ في المائة من المصروفات لتسديد التكاليف الإدارية وتكاليف الدعم الأخرى التي تنكبدها المنظمة فيما يتعلق بانعقاد هذه الاجتماعات. لذا تشتمل التقديرات اعتماداً يمثل حوالي ١٣ في المائة من تكاليف تقديم خدمات المؤتمرات وتقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات. وبالتالي، وفي إطار السيناريو ألف، فإنه يقدر أن تبلغ تكاليف الدعم البرنامجي، ما عدا التكاليف المتصلة بالجلسة الأولى لجمعية الدول الأطراف، ٤٨٦ ٢٠٠ يورو. وفي إطار السيناريو باء، فإن تكاليف الدعم البرنامجي تقدر بمبلغ ٤٥٤ ٩٠٠ يورو.

دال - احتياطي الطوارئ

١٧١ - طبقاً للسياسات والممارسات التي تتبعها الأمم المتحدة، ينبغي رصد مبلغ يساوي ١٥ في المائة من مجموع التكاليف التقديرية للاجتماعات (بما في ذلك تكاليف الدعم البرنامجي) لاحتياطي الطوارئ لتغطية أوجه النقص المحتمل والمصروفات النهائية. ولهذا، وفي إطار السيناريو ألف، يقدر أن تدعو الحاجة إلى احتياطي تبلغ قيمته ٦٣٤ ٠٠٠ يورو، وأن يلزم احتياطي ٥٩٣ ١٠٠ يورو في حالة السيناريو باء. ولا تتضمن هذه التقديرات الاحتياجات اللازمة للاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف.

هاء - موجز التكاليف التقديرية

بآلاف اليوروات		
السيناريو ألف	السيناريو باء	
ألف - التكاليف المقدرة (باستثناء الاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف والجلسة الافتتاحية)		
٣ ٢٥٣,٠	٣ ٠٢٣,٩	- تقديم خدمات المؤتمرات
٤٨٧,١	٤٧٥,٤	- تقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات
٤٨٦,٢	٤٥٤,٩	- تكاليف الدعم البرنامجي (١٣ في المائة)
٦٣٤,٠	٥٩٣,١	- احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة)
٤ ٨٦٠,٣	٤ ٥٤٧,٣	مجموع ألف
٩٧,٠	٩٧,٠	باء - الجلسة الافتتاحية للمحكمة
٤ ٩٥٧,٣	٤ ٦٤٤,٣	مجموع ألف + باء
جيم - التكاليف المقدرة للاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف		
١ ٩١٠,١	١ ٩١٠,١	- تقديم خدمات المؤتمرات
٢٢٠,٣	٢٢٠,٣	- تقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات

بآلاف اليوروات		
السيناريو ألف	السيناريو باء	
٢٧٦,٩	٢٧٦,٩	- تكاليف الدعم البرنامجي (١٣ في المائة)
٣٦١,١	٣٦١,١	- احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة)
٢ ٧٦٨,٤	٢ ٧٦٨,٤	مجموع جيم
٧ ٤١٢,٧	٧ ٧٢٥,٧	مجموع ألف + باء + جيم
(٣٠٠,٠)	(٣٠٠,٠)	دال - مساهمة من البلد المضيف
٧ ١١٢,٧	٧ ٤٢٥,٧	المجموع الكلي ألف + باء + جيم

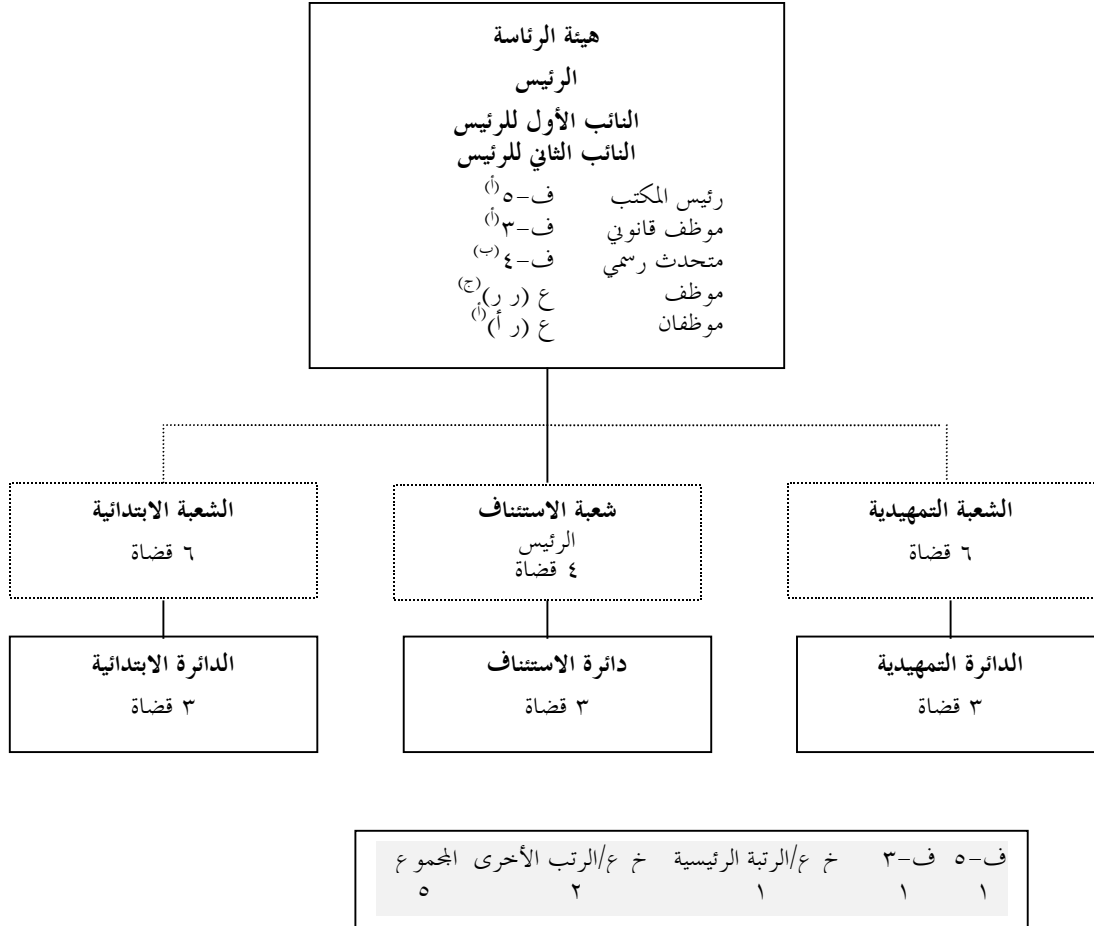
١٧١ مكرراً - تقدر تكلفة السفر وبدل الإقامة اليومي الجزئي للقضاة والمدعي العام من أجل حضور الجلسة الافتتاحية للمحكمة بمبلغ ٩٧ ٠٠٠ يورو وبإضافة هذه التكلفة إلى تكلفة اجتماعات أخرى (باستثناء الاجتماع الأول للجمعية) تصبح التكاليف ٩٥٧ ٣٠٠ يورو في المجموع، في إطار السيناريو ألف، و ٦٤٤ ٣٠٠ يورو في إطار السيناريو باء.

١٧٢ - ستمول احتياجات الاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف من الصندوق الاستئماني، وقد عُرضت هذه الاحتياجات في هذه الوثيقة من باب التوضيح. وبإضافة هذه التكاليف، يقدر المجموع الكلي (جميع الاجتماعات) بمبلغ ٧ ٤٢٥ ٧٠٠ يورو، في إطار السيناريو ألف، و ٧ ١١٢ ٧٠٠ يورو في إطار السيناريو باء.

١٧٣ - [حذف النص].

المرفق الأول - ألف

مكتب الرئيس



ع = من فئة الخدمات العامة
 رر = الرتبة الرئيسية
 ر أ = الرتب الأخرى

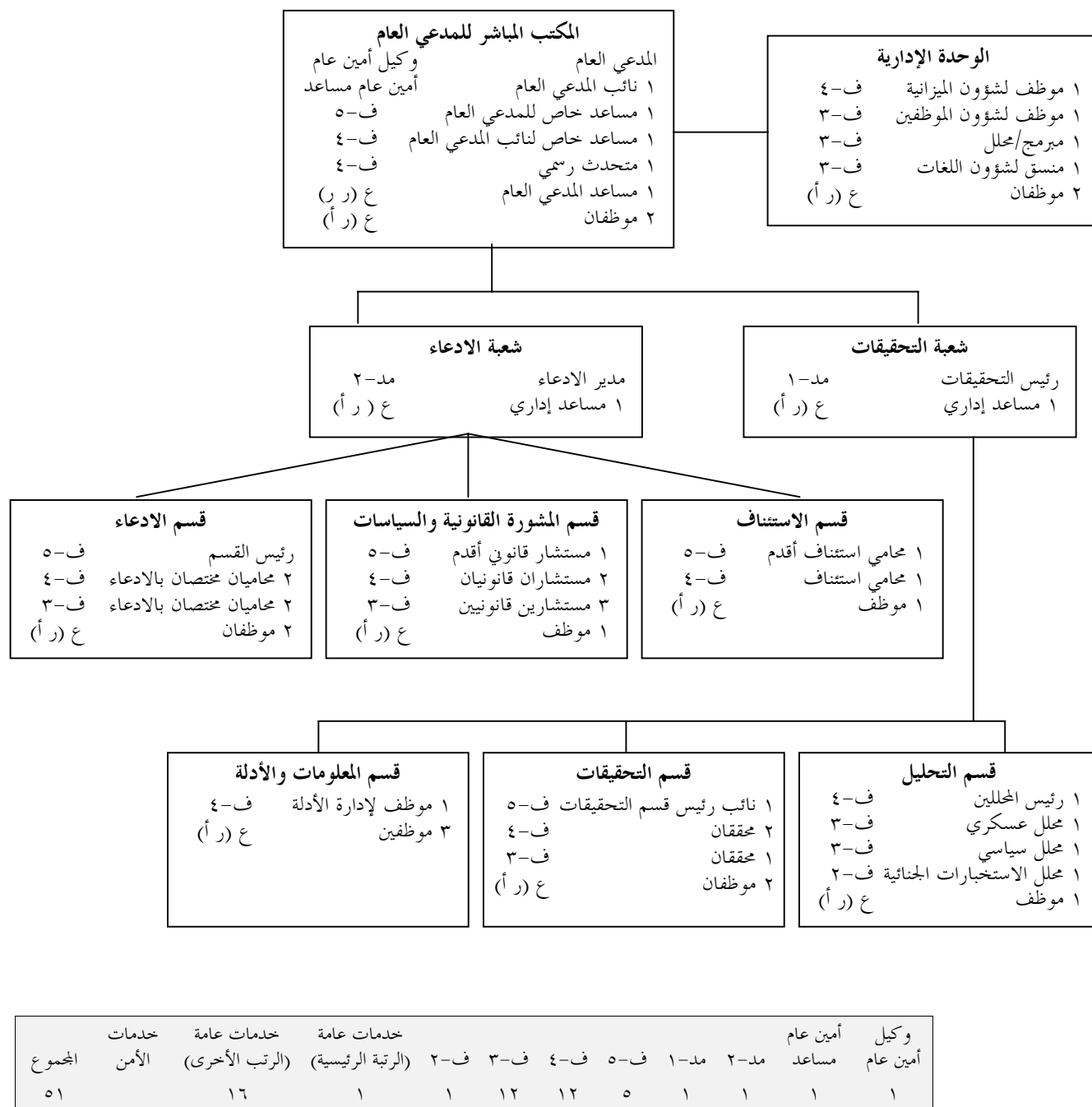
(أ) قدمت هذه الوظائف في هذا المرفق للإيضاح. ورغم أنها لم تدرج في جدول ملاك الموظفين المبين في الهيكل التنظيمي لقلم المحكمة (المرفق الأول - جيم) فإنها ترد في الجدول ٩ من الوثيقة الأساسية، ولها بند في ميزانية قلم المحكمة.

(ب) يقوم المتحدث الرسمي باسم هيئة الرئاسة أيضا بمهام رئيس قسم الإعلام والوثائق التابع لقلم المحكمة. لذلك أدرجت الوظيفة في الهيكل التنظيمي لقلم المحكمة وجدول ملاك الموظفين المتصل به. كما أنها مدرجة أيضا في الجدول ٩ من الوثيقة الأساسية ولها بند في ميزانية قلم المحكمة.

(ج) أدرجت هذه الوظيفة في هذا المرفق للإيضاح. ورغم أن هذه الوظيفة غير مدرجة في ملاك الموظفين المبين في الهيكل التنظيمي لشعبة الخدمات المشتركة المرفق الأول - دال، فإنها مدرجة في الجدول ١١ من الوثيقة الأساسية ولها بند في ميزانية الشعبة (قسم الخدمات العامة).

باء

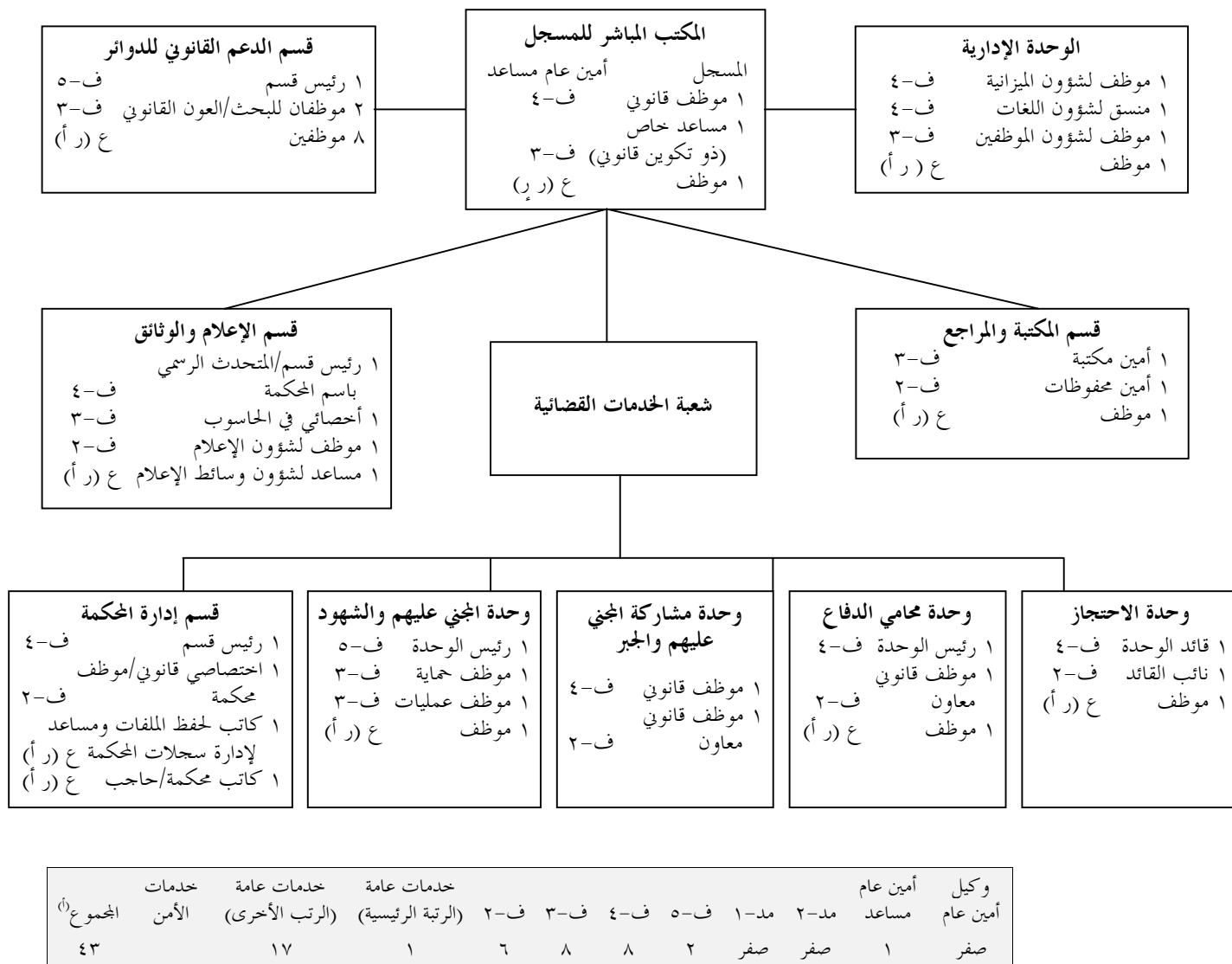
مكتب المدعي العام



ع = من فئة الخدمات العامة
ر ر = الرتبة الرئيسية
ر أ = الرتب الأخرى

جيم

مكتب المسجل



ع = من فئة الخدمات العامة
ر ر = الرتبة الرئيسية
ر أ = الرتب الأخرى

(أ) لم يورد هذا الجدول ٤ وظائف ملحقه بالرئاسة.

دال

شعبة الخدمات المشتركة

مكتب مدير الخدمات المشتركة



وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	مد-١	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	خدمات عامة (الرتبة الرئيسية)	خدمات عامة (الرتب الأخرى)	خدمات الأمن	المجموع
صفر	صفر	١	صفر	١	٥	١٣	١٨	٧	٤	٣٤	٢٠	١٠٢

ع = من فئة الخدمات العامة
ر ر = الرتبة الرئيسية
ر أ = الرتب الأخرى

المرفق الثاني

توزيع الوظائف "الأساسية" للفترة من أيلول/سبتمبر إلى كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢

مكتب مدير الخدمات المشتركة

١ مدير الخدمات المشتركة (مد-١)

١ موظف (فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى))

قسم الخدمات العامة

١ رئيس قسم (ف-٤)

١ موظف لشؤون إدارة المباني (ف-٣)

١ موظف لشؤون السفر (ف-٢)

٣ موظفين (فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى))

قسم المشتريات

١ كبير موظفي المشتريات (ف-٤)

١ موظف لشؤون المشتريات (ف-٣)

قسم خدمات شؤون الموظفين

١ رئيس قسم (ف-٥)

١ موظف لشؤون التوظيف (ف-٣)

٣ مساعدين لشؤون الموارد البشرية (فئة الخدمات العامة (الرتب الرئيسية))

١ مساعد إداري (فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى))

قسم الميزانية والمالية

- ١ كبير موظفي الشؤون المالية (ف-٥)
- ١ موظف حسابات (ف-٤)
- ١ موظف لشؤون المصروفات (ف-٣)
- ١ أمين صندوق (ف-٣)
- ١ موظف لكشوف المرتبات (ف-٣)
- ١ موظف لشؤون الاستثمار (ف-٣)
- ١ موظف لشؤون التبرعات (ف-٢)
- ١ مساعد إداري (فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى))

قسم دعم المؤتمرات واللغات

- ١ رئيس قسم (ف-٥)
- ١ كبير مترجمين تحريريين (ف-٤)
- ١ مترجم تحريري/مراجع (ف-٣)
- ١ مساعد لشؤون اللغات (فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى))
- ١ مساعد إداري (فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى))

قسم تكنولوجيا المعلومات وخدمات الاتصالات

- ١ رئيس قسم (ف-٥)
- ١ موظف لشؤون نظم الحاسوب (ف-٣)
- ١ موظف معاون لشؤون الحاسوب (ف-٢)
- ١ مدير معاون لقواعد البيانات (ف-٢)
- ١ مساعد إداري (فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى))

قسم السلامة والأمن

- ١ رئيس الأمن (ف-٤)
 ١ موظف لشؤون أمن المعلومات (ف-٣)
 ١٠ موظفي أمن (فئة خدمات الأمن)
 ١ مساعد إداري (فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى))

قسم خدمات المشورة القانونية

- ١ موظف قانوني (ف-٤)
 ١ موظف (فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى))

موجز الاحتياجات من الوظائف

الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)	الخدمات العامة (الرتبة الأخرى)	خدمات الأمن	المجموع					
مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	٣	١١	١٠	٤٩

مكتب المسجل

- قسم الدعم القانوني للدوائر
 ١ باحث قانوني (ف-٣)
 ١ موظف (فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى))

الوحدة الإدارية

- ١ موظف لشؤون الميزانية (ف-٤)
 ١ موظف لشؤون الموظفين (ف-٣)
 ١ موظف (فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى))

قسم الإعلام والوثائق

- ١ أخصائي في الحاسوب (ف-٣)

١ موظف لشؤون الإعلام (ف-٢)

١ مساعد لشؤون وسائط الإعلام (فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى))

قسم إدارة المحكمة

١ رئيس قسم (ف-٤)

١ اختصاصي قانوني/موظف محكمة (ف-٢)

وحدة محامي الدفاع

١ رئيس وحدة (ف-٤)

قسم المكتبة والمراجع

١ أمين مكتبة (ف-٣)

موجز الاحتياجات من الوظائف

أمين عام مساعد	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)	الخدمات العامة (الرتب الأخرى)	خدمات الأمن	المجموع
-	-	٣	٤	٢	-	٣	-	١٢

المرفق الثالث

التقديرات الأولية لتكاليف الاجتماعات

الجدول الثالث - ١

التكاليف التقديرية لاجتماعات دورات الجمعية، واجتماعات المكتب واجتماع لجنة
الميزانية والمالية

موجز

(التكاليف التقديرية لتقديم خدمات المؤتمرات وتقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات)

(بآلاف اليوروات)

الاجتماع	سيناريو ألف ^(١)	سيناريو باء ^(ب)
الاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي ^(ج)	٢ ٧٦٨,٤	٢ ٧٦٨,٤ ^(د)
الاجتماع المستأنف الاستثنائي للجمعية (كانون الثاني/يناير ٢٠٠٣) ^(ج)	١ ٧٣٠,٧	١ ٧٣٠,٧ ^(د)
الاجتماع المستأنف الاستثنائي للجمعية (نيسان/أبريل ٢٠٠٣) ^(ج)	٨٤١,٥	٨٤١,٥ ^(د)
الاجتماع الثاني للجمعية ^(هـ)	١ ٣٤٦,٧	١ ١٥٨,٠
اجتماع مكتب الجمعية ^(هـ)	٩٦,٥	٩١,٨
اجتماع لجنة الميزانية والمالية ^(هـ)	٨٤٤,٩	٧٢٥,٣
الجلسة الافتتاحية للمحكمة ^(و)	٩٧,٠	٩٧,٠
(تشمل فقط تكلفة السفر وبدل الإقامة اليومي الجزئي للقضاة والمدعي العام)		
	٧ ٧٢٥,٧	٧ ٤١٢,٧

(أ) تفترض عقد جميع الاجتماعات، باستثناء الجلسة الافتتاحية، في نيويورك.

(ب) تفترض أن الاجتماع الثاني لجمعية الدول الأطراف واجتماعات المكتب ولجنة الميزانية والمالية ستعقد في لاهاي.

(ج) سيعقد الاجتماع في نيويورك.

(د) بما أن الاجتماعات ستعقد في نيويورك، عُرضت التكاليف من باب التوضيح فقط.

(هـ) لم يتحدد بعد مكان عقد الاجتماع.

(و) سيعقد الاجتماع في لاهاي.

الجدول الثالث - ٢

الاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي^(أ)

(التكاليف التقديرية لتقديم خدمات المؤتمرات وتقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات)
(بآلاف اليوروات)

نيويورك	
ألف - تكاليف تقديم خدمات المؤتمرات	
٨٧,٥	تقديم خدمات الاجتماعات
٧٩٨,٣	وثائق ما قبل الدورة
٧٣,٠	وثائق أثناء الدورة
٧٩٨,٣	وثائق ما بعد الدورة
١٤٣,٣	المحاضر الموجزة
٩,٥	احتياجات أخرى (تقنيو الصوت مثلا)
١ ٩١٠,١	المجموع (ألف)
باء - تكاليف تقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات	
١٣١,١	المساعدة المؤقتة العامة (الفنية والإدارية)
صفر	سفر موظفي الأمم المتحدة الفنيين
٤٠,٩	الإعلام
١٣,٣	الأمن
٣٠,٠	تكاليف الخدمات المشتركة
٣,٣	الاتصالات
١,٧	لوازم ومواد متنوعة
٢٢٠,٣	المجموع (باء)
٢ ١٣٠,٤	المجموع (ألف) + (باء)
٢٧٦,٩	جيم - تكاليف الدعم البرنامجي (١٣ في المائة من مجموع ألف + باء)
٢ ٤٠٧,٣	مجموع (ألف + باء + جيم)
٣٦١,١	دال - احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة من مجموع ألف + باء + جيم)
٢ ٧٦٨,٤	المجموع الكلي (مجموع ألف + باء + جيم + دال)

(أ) سيعقد الاجتماع في نيويورك.

الجدول الثالث - ٣

الاجتماع المستأنف الاستثنائي لجمعية الدول الأطراف (كانون الثاني/يناير ٢٠٠٣)^(١)

(التكاليف التقديرية لتقديم خدمات المؤتمرات وتقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات)
(بآلاف اليوروات)

نيويورك	
ألف - تكاليف تقديم خدمات المؤتمرات	
٧٤,٨	تقديم خدمات الاجتماعات
٨٨٨,٠	وثائق ما قبل الدورة
٥٨,٦	وثائق أثناء الدورة
٥٩,٧	وثائق ما بعد الدورة
١٢٢,٣	المحاضر الموجزة
٨,٢	احتياجات أخرى (تقنيو الصوت مثلاً)
١ ٢١١,٦	المجموع (ألف)
باء - تكاليف تقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات	
٥٥,٥	المساعدة المؤقتة العامة (الفنية والإدارية)
-	سفر موظفي الأمم المتحدة الفنيين
٢٦,٢	الإعلام
٨,٥	الأمن
٢٥,٠	تكاليف الخدمات المشتركة
٣,٣	الاتصالات
١,٧	لوازم ومواد متنوعة
١٢٠,٢	المجموع (باء)
١ ٣٣١,٨	المجموع (ألف) + (باء)
جيم - تكاليف الدعم البرنامجي (١٣ في المائة من مجموع ألف + باء)	
١٧٣,١	
١ ٥٠٤,٩	مجموع (ألف + باء + جيم)
دال - احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة من مجموع ألف + باء + جيم)	
٢٢٥,٨	
١ ٧٣٠,٧	المجموع الكلي (مجموع ألف + باء + جيم + دال)

(أ) سيعقد الاجتماع في نيويورك.

الجدول الثالث - ٤

الاجتماع المستأنف الاستثنائي لجمعية الدول الأطراف (نيسان/أبريل ٢٠٠٣)^(١)

(التكاليف التقديرية لتقديم خدمات المؤتمرات وتقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات)
(بآلاف اليوروات)

نيويورك	
ألف - تكاليف تقديم خدمات المؤتمرات	
٤٥,٠	تقديم خدمات الاجتماعات
٣٧٠,٠	وثائق ما قبل الدورة
٥٨,٦	وثائق أثناء الدورة
١٥,٣	وثائق ما بعد الدورة
٧٣,٣	المحاضر الموجزة
٤,٩	احتياجات أخرى (تقنيو الصوت مثلاً)
٥٦٧,١	المجموع (ألف)
باء - تكاليف تقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات	
٣٢,٩	المساعدة المؤقتة العامة (الفنية والإدارية)
١٣,٠	بدل السفر وبدل الإقامة اليومي للقضاة والمدعي العام والمسجل
١٣,١	الإعلام
٤,٣	الأمن
١٥,٠	تكاليف الخدمات المشتركة
١,١	الاتصالات
١,١	لوازم ومواد متنوعة
٨٠,٥	المجموع (باء)
٦٤٧,٦	المجموع (ألف) + (باء)
جيم - تكاليف الدعم البرنامجي (١٣ في المائة من مجموع ألف + باء)	
٨٤,٢	
٧٣١,٨	مجموع (ألف + باء + جيم)
دال - احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة من مجموع ألف + باء + جيم)	
١٠٩,٧	
٨٤١,٥	المجموع الكلي (مجموع ألف + باء + جيم + دال)

(أ) سيعقد الاجتماع في نيويورك.

الجدول الثالث - ٥

الاجتماع الثاني لجمعية الدول الأطراف

(التكاليف التقديرية لتقديم خدمات المؤتمرات وتقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات)
(بآلاف اليوروات)

نيويورك (سيناريو ألف)	لاهاي (سيناريو باء)	
ألف - تكاليف تقديم خدمات المؤتمرات		
٧٤,٨	٥٣,١	تقديم خدمات الاجتماعات
٢٩٦,٣	٢٢٣,٦	وثائق ما قبل الدورة
٧٣,٦	٥١,٢	وثائق أثناء الدورة
٢٩٦,٣	٢٢٣,٦	وثائق ما بعد الدورة
١٢٢,٣	٧٠,٧	المحاضر الموجزة
٨,٢	١,٩	احتياجات أخرى (تقنيو الصوت مثلاً)
-	٩٣,٨	سفر موظفي تقديم خدمات المؤتمرات
٨٧١,٥	٧١٧,٩	المجموع (ألف)
باء - تكاليف تقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات		
٧٧,٨	٧٣,٥	المساعدة المؤقتة العامة (الفنية والإدارية)
-	٤٨,٢	سفر موظفي الأمم المتحدة الفنيين
٢٢,٣	-	بدل السفر وبدل الإقامة اليومي للقضاة والمدعي العام والمسجل
٢٦,٢	٣٢,٧	الإعلام
٨,٥	١٣,٩	الأمن
٢٥,٠	-	تكاليف الخدمات المشتركة
٣,٣	٣,٣	الاتصالات
١,٧	١,٧	لوازم ومواد متنوعة
١٦٤,٨	١٧٣,٣	المجموع (باء)
١ ٠٣٦,٣	٨٩١,٢	المجموع (ألف) + (باء)
١٣٤,٧	١١٥,٨	جيم - تكاليف الدعم البرنامجي (١٣ في المائة من مجموع ألف + باء)
١ ١٧١,٠	١ ٠٠٧,٣	مجموع (ألف + باء + جيم)
١٧٥,٧	١٥١,٠	دال - احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة من مجموع ألف + باء + جيم)
١ ٣٤٦,٧	١ ١٥٨,٠	المجموع الكلي (مجموع ألف + باء + جيم + دال)

الجدول الثالث - ٦

اجتماع مكتب جمعية الدول الأطراف (حزيران/يونيه ٢٠٠٣)

(التكاليف التقديرية لتقديم خدمات المؤتمرات وتقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات)
(بآلاف اليوروات)

لاهاي (سيناريو باء)	نيويورك (سيناريو ألف)	
ألف - تكاليف تقديم خدمات المؤتمرات		
١٠,٧	١٤,١	تقديم خدمات الاجتماعات
١١,٢	١٥,٧	وثائق ما قبل الدورة
-	-	وثائق أثناء الدورة
١١,٢	١٥,٧	وثائق ما بعد الدورة
٠,٣	١,٧	احتياجات أخرى (تقنيو الصوت مثلاً)
٢٥,٦	-	سفر موظفي تقديم خدمات المؤتمرات
٥٩,٠	٤٧,٢	المجموع (ألف)
باء - تكاليف تقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات		
٤,٨	٤,٨	المساعدة المؤقتة العامة (الفنية والإدارية)
٦,٢	-	سفر موظفي الأمم المتحدة الفنيين
-	١٦,٨	بدل السفر وبدل الإقامة اليومي للقضاة والمدعي العام والمسجل
-	٥,٠	تكاليف الخدمات المشتركة
٠,٣	٠,٣	الاتصالات
٠,٣	٠,٣	لوازم ومواد متنوعة
١١,٦	٢٧,٢	المجموع (باء)
٧٠,٦	٧٤,٤	المجموع (ألف) + (باء)
٩,٢	٩,٧	جيم - تكاليف الدعم البرنامجي (١٣ في المائة من مجموع ألف + باء)
٧٩,٨	٨٣,٩	مجموع (ألف + باء + جيم)
١٢,٠	١٢,٦	دال - احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة من مجموع ألف + باء + جيم)
٩١,٨	٩٦,٥	المجموع الكلي (مجموع ألف + باء + جيم + دال)

الجدول الثالث - ٧

اجتماع لجنة الميزانية والمالية

(التكاليف التقديرية لتقديم خدمات المؤتمرات وتقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات)
(بآلاف اليوروات)

نيويورك (سيناريو ألف)	لاهاي (سيناريو باء)	
ألف - تكاليف تقديم خدمات المؤتمرات		
٧٣,٩	٥٣,٣	تقديم خدمات الاجتماعات
٢٢٢,٢	١٦٧,٦	وثائق ما قبل الدورة
٢٩,٦	٢٠,٥	وثائق أثناء الدورة
٢٢١,٩	١٦٧,٦	وثائق ما بعد الدورة
٨,٢	١,٩	احتياجات أخرى (تقنيو الصوت مثلاً)
-	٥٧,٥	سفر موظفي تقديم خدمات المؤتمرات
٥٥٥,٨	٤٦٨,٤	المجموع (ألف)
باء - تكاليف تقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات		
٥٢,٦	٥٢,٦	المساعدة المؤقتة العامة (الفنية والإدارية)
-	٣٥,٢	سفر موظفي الأمم المتحدة الفنيين
١٤,٩	-	بدل السفر وبدل الإقامة اليومي للقضاة والمدعي العام والمسجل
٢٥,٠	-	تكاليف الخدمات المشتركة
٠,٨	٠,٨	الاتصالات
١,١	١,١	لوازم ومواد متنوعة
٩٤,٤	٨٩,٧	المجموع (باء)
٦٥٠,٢	٥٥٨,١	المجموع (ألف) + (باء)
٨٤,٥	٧٢,٦	جيم - تكاليف الدعم البرنامجي (١٣ في المائة من مجموع ألف + باء)
٧٣٤,٧	٦٣٠,٧	مجموع (ألف + باء + جيم)
١١٠,٢	٩٤,٦	دال - احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة من مجموع ألف + باء + جيم)
٨٤٤,٩	٧٢٥,٣	المجموع الكلي (مجموع ألف + باء + جيم + دال)

الجدول الثالث - ٨

موجز تفصيلي لجميع الاجتماعات (باستثناء الاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف
والجلسة الافتتاحية)

التكاليف التقديرية لتقديم خدمات المؤتمرات وتقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات
(بآلاف اليوروات)

سيناريو ألف	سيناريو باء	
ألف - تكاليف تقديم خدمات المؤتمرات		
٢٨٢,٦	٢٣٧,٠	تقديم خدمات الاجتماعات
١ ٧٩٢,١	١ ٦٦٠,٣	وثائق ما قبل الدورة
٢٢٠,٤	١٨٨,٩	وثائق أثناء الدورة
٦٠٨,٨	٤٧٧,٤	وثائق ما بعد الدورة
٣١٧,٩	٢٦٦,٣	المحاضر الموجزة
٣١,٢	١٧,٢	احتياجات أخرى (تقنيو الصوت مثلاً)
-	١٧٦,٨	سفر موظفي تقديم خدمات المؤتمرات
٣ ٢٥٣,٠	٣ ٠٢٣,٩	المجموع (ألف)
باء - تكاليف تقديم الخدمات غير المتعلقة بالمؤتمرات		
٢٢٣,٦	٢١٩,٢	المساعدة المؤقتة العامة (الفنية والإدارية)
-	٨٩,٦	سفر موظفي الأمم المتحدة الفنيين
٦٦,٩	١٣,٠	بدل السفر للقضاة والمدعي العام والمسجل
٦٥,٥	٧٢,٠	الإعلام
٢١,٤	٢٦,٨	الأمن
٩٤,٩	٤٠,٠	تكاليف الخدمات المشتركة
٨,٩	٨,٩	الاتصالات
٥,٩	٥,٩	لوازم ومواد متنوعة
٤٨٧,١	٤٧٥,٤	المجموع (باء)
٣ ٧٤٠,١	٣ ٤٩٩,٢	المجموع (ألف) + (باء)
٤٨٦,٢	٤٥٤,٩	جيم - تكاليف الدعم البرنامجي (١٣ في المائة من مجموع ألف + باء)
٤ ٢٢٦,٤	٣ ٩٥٤,١	مجموع (ألف + باء + جيم)
٦٣٤,٠	٥٩٣,١	دال - احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة من مجموع ألف + باء + جيم)
٤ ٨٦٠,٣	٤ ٥٤٧,٣	المجموع الكلي (مجموع ألف + باء + جيم + دال)

المرفق الرابع

توزيع الاعتماد المخصص لاحتياطي النفقات غير المنظورة

(بآلاف اليوروات)

مكتب المدعي العام	
السفر	١٣٨,٠
المجموع الفرعي	١٣٨,٠
قلم المحكمة	
المعونة القانونية، وخدمات الاحتجزين والسفر، وسفر الشهود ومساعدتهم	٥٥٥,٠
أنشطة الإعلام	٢٢,٠
المجموع الفرعي	٥٧٧,٠
شعبة الخدمات المشتركة	
خبراء اللغات	٤٤,٠
الترجمة التحريرية التعاقدية (٨٠٠ ١ صفحة)	١٠٠,٠
المعدات (تكنولوجيا المعلومات)	٨٤,٠
المعدات (الاتصالات)	٢٠,٠
الأثاث	٨٠,٠
الطباعة الخارجية	٩,٠
المجموع الفرعي	٣٣٧,٠
مجموع احتياطي النفقات غير المنظورة	١٠٥٢,٠

المرفق الخامس

مساهمة البلد المضيف

بيان من الحكومة المضيفة^(٥)

١ - كما ذكر السيد إيدموند ويلنستين، المدير العام لفرقة العمل المعنية بالمحكمة الجنائية الدولية، في وزارة الخارجية يوم ١٨ نيسان/أبريل ٢٠٠٢ (PCNICC/2002/INF/5)، تعتزم هولندا قطعاً أن تستضيف بكل أريحية وسخاء المحكمة الجنائية الدولية على غرار العديد من المؤسسات القانونية الأخرى. فهولندا ضمن قائمة العشر الأوائل من الدول التي تدفع اشتراكات مقررّة، لكنها ستساهم أيضاً بمبلغ مالي إضافي كبير من باب التطوع على مدى السنين المقبلة.

٢ - وستقدم هولندا مبانٍ للمحكمة بدون إيجار لمدة ١٠ سنوات، ابتداءً من تاريخ نفاذ النظام الأساسي. وطيلة عدة سنوات، أي إلى عامي ٢٠٠٧/٢٠٠٨، سيكون مقر المحكمة في ما يسمى بأماكن العمل المؤقتة. وتعرض هولندا الإنفاق على أماكن العمل المؤقتة بما يبلغ ٣٣ مليون يورو، منها ١٠ ملايين يورو للشكل والتصميم الداخليين، بما في ذلك قاعة المحكمة. وتلتزم هولندا بإعداد قاعة المحكمة في الموعد المحدد لاحتمال إجراء جلسات سابقة للمحاكمة.

٣ - وسيُيسّر عمل المحكمة بشكل سلس في البداية بتقديم محطات عمل في حدود ١٠٠ محطة بدون مقابل. وتشمل هذه المحطات الأثاث، وأجهزة الهاتف، والحواسيب المكتبية والطابعات الملائمة للنظم الشبكية المقبلة للمحكمة. ويشمل ذلك أيضاً عدداً محدوداً من المساحات الضوئية وأجهزة التصوير الضوئي. لمزيد من التفاصيل يرجى الاطلاع على الضميمة. ويبلغ إجمالي الميزانية ٩٠٠ ٠٠٠ يورو.

٤ - وتحتفظ هولندا بحق منح مواد عينية لمحطات العمل. وإذا منحت هذه المواد عيناً، ستظل نسبة ٢٥ في المائة من الميزانية المعنية متاحة للمحكمة لإنفاقها.

٥ - ومراعاة لما سبق، يمكن للمحكمة أن تصرف الميزانية كيفما شاءت، على النحو المبين في الضميمة. وقد قدر الاعتماد المقترح تخصيصه لبنود الميزانية بصورة تقريبية، في حدود منحة ثابتة إجماليها ١٠٠ محطة عمل. بيد أنه من المفهوم أن إجراء تغييرات كبيرة على الاعتماد المخصص لهذه المحطات الـ ١٠٠ داخل بنود الميزانية و/أو بينها ينبغي أن يتم بالتشاور مع البلد المضيف.

٦ - ولمواصلة بداية العمل بشكل سلس، ستغطي هولندا أيضاً جميع التكاليف المتعلقة بتزويد أماكن العمل بالماء والكهرباء، والغاز الطبيعي طيلة الفترة المالية الأولى (تقدر التكاليف بـ ٠٠٠ ١٦٥ يورو).

(٥) تلقت الأمانة العامة هذا البيان يوم ٣١ أيار/مايو ٢٠٠٢ وقد أدرج ضمن هذه الوثيقة بالصيغة التي قدمها لها البلد المضيف.

الضميمة

قائمة الأثاث والمعدات

المادة	عدد الوحدات	تكلفة الوحدة	إجمالي تكلفة المادة
مكاتب فردية			
مكتب	١٠٠	٢ ٠٠٠	٢٠٠ ٠٠٠
كراسي	١٠٠	٥٠٠	٥٠ ٠٠٠
صندوق خشبي لحفظ الأشياء الثمينة مستطيل الشكل	١٠٠	٥٠٠	٥٠ ٠٠٠
خزانة حفظ الملفات	٥٠	٥٠٠	٢٥ ٠٠٠
منضدة حائطية للصالة	٥٠	١٠٠	٥ ٠٠٠
سلة مهملات	١٠٠	٤٠	٤ ٠٠٠
المجموع الفرعي			٣٣٤ ٠٠٠
قاعات الاجتماعات (٥)			
طاولة	٥	٤ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠
كراسي	٥٠	٥٠٠	٢٥ ٠٠٠
منضدة حائطية للصالة	٥	١٥٠	٧٥٠
سلة مهملات	٥	٥٠	٢٥٠
المجموع الفرعي			٤٦ ٠٠٠
التجهيز الآلي للمكاتب			
حواسيب	١٠٠	٢ ٠٠٠	٢٠٠ ٠٠٠
طابعات	١٠٠	٧٠٠	٧٠ ٠٠٠
برامجيات (Office و NT)	١٠٠	٥٠٠	٥٠ ٠٠٠
حاسوب خدمة شبكي	٤	٢٠ ٠٠٠	٨٠ ٠٠٠
برامجيات للشبكة (NT وبرامج الأمن)	٤	١٠ ٠٠٠	٤٠ ٠٠٠
أجهزة تصوير ضوئي	٥	٣ ٠٠٠	١٥ ٠٠٠
ماسحات ضوئية	٥	٢ ٠٠٠	١٠ ٠٠٠
نظام هاتف	١	٥٠ ٠٠٠	٥٠ ٠٠٠
فاكس	٥	١ ٠٠٠	٥ ٠٠٠
المجموع الفرعي			٥٢٠ ٠٠٠
المجموع			٩٠٠ ٠٠٠